

# LA VOZ DE SÓLLER

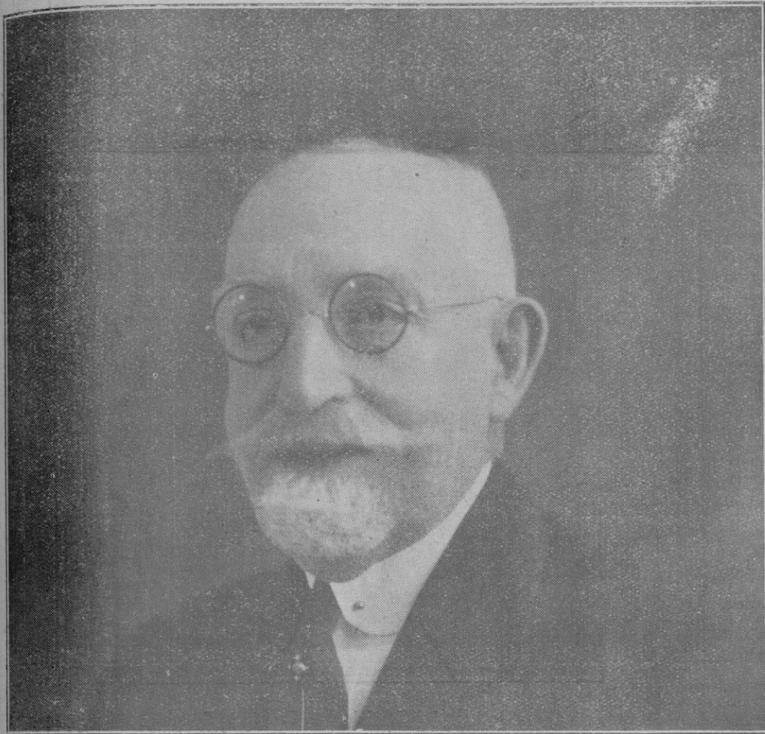
PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

A PARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares)

PALMA RO SUELTO: 15 CTS

## ¡Gloria a Sóller y a su Hijo Ilustre!



D. JERÓNIMO ESTADES LLABRÉS

Director de la Compañía del Ferrocarril de Sóller, incansable paladín de cuánto significa progreso para su querida ciudad, quien estos días ha sido objeto de un merecidísimo Homenaje.

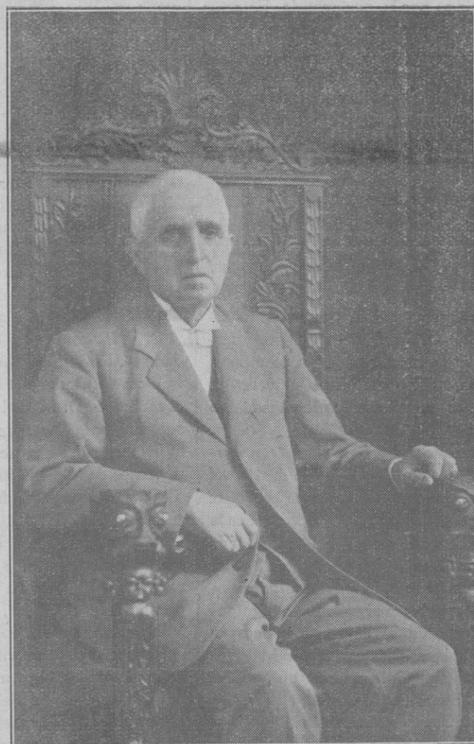
«El hombre providencial — decía el Ilmo. Sr. Vicario Capitular — para esta hermosa ciudad de Sóller es su egregio e insigne hijo, D. Jerónimo Estades, el cual desde joven ha consagrado su talento, sus energías y hasta sus intereses materiales al progreso y engrandecimiento de su pueblo natal, logrando elevarlo a la altura de los primeros pueblos de Mallorca, y tal vez de España.»

Y porque Sóller lo sabe, asocióse el domingo, con entusiasmo y alegría al solemne Homenaje que se le tributaba.

El nombre de D. Jerónimo perdurará largamente en la memoria de nuestro pueblo. Negar su valer y su talento, fuera tontería y presunción vana. Ante un adversario poderoso se pueden seguir todas las tácticas, menos la de negarle la existencia — se ha dicho con razón. — Creer que un problema, o un enemigo incómodo desaparece porque *decretamos* que ha desaparecido, es propio de otros temperamentos y de otros climas.

Los odios personales y políticos, la detracción sistemática de las personas y la calificación injusta de las obras, no se podrán impedir jamás; pero toda persona sería sabe que de nada sirven ni para nada cuentan, cuando se trata de pesar y aquilatar los méritos y virtudes, morales y sociales, del individuo en los tribunales de la Historia.

LA VOZ DE SÓLLER se complace en asociarse al tributo de admiración rendido al ilustre patricio, que tanto trabajó y trabaja aún por su amada Sóller. La pluma bien cortada del joven



DON JUAN PUIG RULLÁN

Presidente de la Compañía del Ferrocarril de Sóller, y de la entidad de crédito Banco de Sóller; prestigiosa y relevante personalidad y uno de los principales propulsores de la creación de la línea férrea que nos une con Palma.

A fecha del 14 de Julio de 1929, debiera escribirse con letras de oro en los Anales de nuestra ciudad. Día memorable, por cierto, pues con regocijo del alma, con el sentimiento de Patria muy exaltado, asistíamos a la solemne inauguración del tren eléctrico y al Homenaje al benemérito Patricio Propulsor del progreso de Sóller, D. Jerónimo Estades Llabrés.

Los elementos más representativos, social y económicamente, de la capital, las personas de más significación y relieve de Sóller, el enorme concurso de sollerenses, con la alegría y satisfacción pintada en el rostro, se asociaron y dieron realce a la solemne y emocionante ceremonia de bendecir los automotores eléctricos y material del nuevo servicio, nuevo y señalado avance de nuestra querida ciudad por las rutas del progreso. Si circunstancias especiales privaron de asistir a ella al Excmo. Sr. Ministro de Fomento, quien con su presencia hubiera aun contribuido más al esplendor del acto, hay que confesar que la asistencia del Excmo. Sr. Gobernador de la Provincia, delegado especialmente por aquél, fué acogida con verdadero entusiasmo por el pueblo, que le rodeó de afecto y de atenciones y de simpatía.

Otras plumas de más autoridad, en estas mismas columnas, glosan el extraordinario suceso y subrayan la importancia de la mejora. Pero creeríamos faltar a un deber, que nos impone nuestra profesión, si LA VOZ DE SÓLLER no dedicara unas líneas de aplauso y de elogio a cuantos se interesaron, con miras patrióticas y elevadas, por la realización de una obra de tanta utilidad y provecho.

Pecaríamos de ingratos si desde estas líneas no dedicáremos elogios sin reservas al Gobierno de la Nación por haber concedido el crédito necesario para realizarla.

Sóller debiera agradecerse de una manera pública, como ya lo agradeció, el pasado domingo, a la Compañía y singularmente a su Hijo Ilustre don Jerónimo Estades, concurriendo en crecidísimo número a la solemne inauguración.

¡Viva Sóller! ¡Viva España!

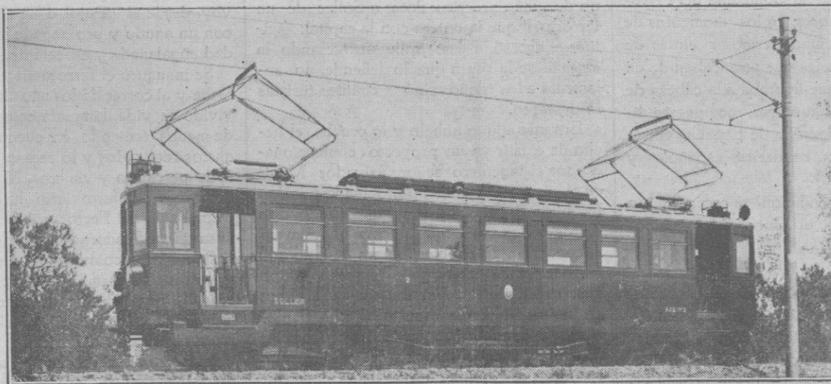
Si el alma del pueblo vibró de entusiasmo patriótico al asistir a la tan deseada inauguración del tren eléctrico, las fibras más íntimas del corazón se sintieron hondamente conmovidas al tributar el justo homenaje de gratitud al esclarecido Hijo Ilustre de Sóller D. Jerónimo Estades.

La Corporación Municipal, con ojo certero, a su tiempo, dióse cuenta de la necesidad de testimoniar de un modo solemne y público la gratitud más honda hacia quien ha sabido dar, en repetidas ocasiones, las pruebas más constantes de amor y de afecto a Sóller; y noblemente secundada por un grupo de patriotas, conocedores de los estimables servicios que ha prestado a la ciudad, en su larga actuación patriótica, acordó tributar el Homenaje debido al benemérito sollerense, a modo de gratitud por sus trabajos realizados en bien de Sóller.

Se ha dicho y repetido en estos días que D. Jerónimo es la persona más representativa de Sóller, por la constancia y tenacidad perseverantes en trabajar en provecho de la ciudad que le vió nacer.

abogado don Miguel Puig Morell, en otro lugar del presente número dice: «Conociendo las relevantes cualidades del Sr. Estades y sabiendo lo que puede dar de sí, en ésta como en otras ocasiones queremos ser exigentes. El puede mucho más, por consiguiente le pedimos más.»

D. Jerónimo es un trabajador incansable, cuando del bien de su cara Sóller se trata. No: no se dormirá sobre los laureles de hoy. Las nuevas quimeras, los proyectos tan acariciados de la reforma del Puerto y de los vapores rápidos, absorben su atención preferente en la actualidad. ¿Añadirá un nuevo ramo de laurel a su corona de méritos? ¿Le dará Dios vida para ver realizados tales sue-



Uno de los modernísimos coches motores de tracción eléctrica que cubrirán el trayecto Palma-Sóller.

ños? Quién sabe! Lo indudable es que morirá con la herramienta en la mano trabajando por su Patria chica.

Al Hijo Ilustre de Sóller, sea enhorabuena.

¡Viva D. Jerónimo Estades!

No todas las voluntades son capaces de este esfuerzo titánico aunque íntimo, lo creo; no todos pueden adaptarse a esta dura doctrina, lo concedo...; y sin embargo, ese es el triunfo supremo, el triunfo definitivo, de orden espiritual y duradero, la victoria gloriosa, el laurel inmarcesible, pues no es fruto de energías materiales, sino que es la flor consecuente de las virtudes cristianas practicadas, que constituyen en su esencia la definición de prohombre.

VULCAN

Sóller, Julio, 1929.

## Al Prohombre

En el transcurso de las edades sucede a veces que en la vida de los pueblos, sobre la generalidad de los individuos, que ciertos hombres, dotados de rara inteligencia, sutil ingenio y aquilatado cerebro, surjan sobre sus contemporáneos, poniendo a su servicio los dones naturales con qué les favoreció la Providencia, para remediar las necesidades que padecen, según les dicta su generoso altruismo.

Domingo pasado, nuestra ciudad presenció y ofreció con afectuoso regocijo un magno homenaje de admiración y gratitud al prócer admirable, que en todas las fases de su vida dirigió sus esfuerzos a la consecución de ciertos proyectos, todos ellos encaminados a fomentar el progreso de su tierra natal.

Al obrar de este modo, Sóller cumple un deber de justicia y en efecto, todos los hijos de este valle aunaron sus voces con intenso júbilo para aclamar al que merece indiscutiblemente sus felicitaciones y plácemes, esculpiendo en la piedra el motivo de su entusiasmo.

Poco nos resta decir sobre la magnífica actuación en pro de sus conciudadanos; nos congratulamos sinceramente por él, como hijos amantes del bien de nuestro amado pueblo, por haber sido, a lo menos en parte, el instrumento dócil de los designios de Dios sobre nosotros.

\*\*\*

Justos y merecidos son los elogios que le tributaron a porfía. Mas, sobre los ruidosos triunfos humanos existe otro triunfo más sublime y meritorio, es aquel que canta la victoria del espíritu sobre las materialidades prosáicas de aquí abajo... Cuando en un alma libre y noble, el espíritu que rigió a la razón iluminada por la Fe se eleva sobre los aplausos efímeros y pasajeros de la muchedumbre y en medio de la humareda de la gloria sabe poner bajo sus plantas el orgullo y el vano contento de sí mismo... ah! entonces el hombre se hace todavía más digno de los laureles que le ciñen...

# LA ELECTRIFICACION DEL FERROCARRIL

## Homenaje al ilustre patricio don Jerónimo Estades

Los elementos más representativos de Mallorca se dan cita en el Valle de los Naranjos, la ciudad de nuestros amores, que, jubilosa, aplaude la nueva mejora y rinde cariñoso Homenaje a su Hijo Ilustre.

### Entusiasmo

Decíamos en el número anterior que el entusiasmo reinante en este valle con motivo de la electrificación del ferrocarril era grande; hoy podemos añadir que éste revistió caracteres apoteósicos.

El domingo por la mañana, la Estación del ferrocarril presentaba un magnífico aspecto: se hallaba repleta de público, abundando el sexo femenino ataviado con hermosas galas; las inmediaciones de la Estación se encontraban asimismo animadas por numerosos grupos que también esperaban la llegada del tren.

### Llegada

Poco más o menos a la hora anunciada, se dejó oír en el *Pujol d'En Banyà*, el sonido de las sirenas de los coches motores: el público dejó escapar señales de entusiasmo y las campanas de la parroquia, lanzadas al vuelo, dejaban oír un alegre y festivo repiqueteo: los rezagados marcharon a la Estación, y al poco tiempo aquello se convirtió en un verdadero hacinamiento humano.

Dadas las once, el convoy entró en agujas: de aquí resulta algo difícil la misión del cronista: el público se remueve nervioso; abundan los empujones y pisotones: cada uno habla o cuando menos chillaba: la banda de música "Lira Sollerense" intenta dejar oír los alegres sonos de un brioso pasodoble; y al llegar el tren al andén... ¡oh, entonces! Se desborda el entusiasmo: se oyen salvos de aplausos y se grita dando vivas y hurras al Sr. Gobernador que representa al Ministro de Fomento...

En el convoy llegó también Don Jerónimo Estades que había marchado a Palma para acompañar a los invitados. Estos eran muchos, y entre ellos pudimos notar:

El Gobernador civil señor Llosas, que ostentaba la representación del Excmo. Ministro de Fomento; el Gobernador Militar general de Salcedo, que representaba al Capitán General; el Vicario Capitular señor Homar; el Presidente de la Audiencia señor Pérez Cecilia; el Delegado de Hacienda señor Díaz de Molina; el Comandante de Marina señor Domínguez; el Alcalde de Palma señor Aguiló; el Conde de Torresaura, Presidente accidental de la Diputación; el Fiscal señor Maceres.

El segundo Comandante de Marina señor Ferragut; el diputado provincial don Joaquín Aguiló; el ayudante del Gobernador militar, comandante señor Llompard; el Ingeniero del Ferrocarril de Sóller D. Juan Frontera (autor del proyecto y director de las obras de electrificación); el Notario don Pedro Alcover; el Jefe de Telégrafos don Antonio Alcover; el Barón de Pinopar; el Presidente del Fomento del Turismo Conde de Peralada.

El Presidente de la Compañía de los Ferrocarriles de Mallorca D. Juan Marqués, los vocales de la Junta de Gobierno señores Guasp y Juan Ribas (D. Antonio), el Director Gerente D. Rafael Blanes, el alto funcionario de la misma D. Andrés Barceló y los ingenieros señores Cerdó y Nouvillas; los delegados gubernativos señores Parpal y Martínez Guillén; el Vice-presidente de la Federación Patronal D. José Llabrés.

El abogado de la Compañía del Ferrocarril de Sóller D. Jaime Enseñat; el Director del Instituto D. Sebastián Font; el asambleista D. Juan Servera; el capitán de la guardia civil señor Obrador; el Subdelegado de Medicina D. Bernardo Obrador; el teniente coronel de Ingenieros señor García Ruiz; los Inspectores de primera enseñanza señores Capó y Leal.

El Ingeniero representante del Ministerio en la Compañía Ferrocarril de Sóller don Emilio Pascual; los magistrados Sres. de Paz, Benito, Díaz y Aragónés; los funcionarios del Ministerio Fiscal Sr. Prada y Serna; el Secretario de la Audiencia señor Serra y el Secretario de la Sala Sr. Enriquez; el Juez de primera instancia Sr. Fernández Moseda; el Director de "La Última Hora" D. José Tous Ferrer.

El Secretario de la Cámara de Comercio Sr. Canals, en representación de la misma; el Secretario del Ayuntamiento de Palma Sr. Rosselló y Cazador; el Ingeniero Provincial señor Parietti; el Verificador de Contadores Sr. Salas; el Presidente de la Cámara Oficial de Inquilinos Sr. Rosselló Servera; el Director Gerente de la Compañía de Tranvías Eléctricos Sr. Bonnin; el

Presidente del Fomento Agrícola de Mallorca D. Manuel Fuster; el Director Gerente del mismo Sr. Puerto.

El Ingeniero Jefe de Obras Públicas señor Manrique de Lara; el Ingeniero señor Sastre; el Jefe accidental de Correos señor Más; el Juez Municipal señor Ramón; el Decano del Colegio de Procuradores señor Brodat; el Administrador de la Aduana señor La Rosa; el Presidente del Comité de Banca señor Conrado; D. Leandro Ximénis.

El Abogado Jefe del Estado señor Fons; el Administrador de Rentas Públicas señor Tortosa, el Interventor de Hacienda señor Ros; el Inspector diplomado señor Bernat; el Cónsul de Alemania señor Müller; el propietario D. Mariano Morell; el periodista D. Sebastián Cíer; el Secretario del Fomento del Turismo señor Vidal; el industrial D. Vicente Enseñat.

El Vice-presidente de "Gas y Electricidad" D. Rafael de Lacy; el Presidente de la Junta de Obras del Puerto señor Cerdá; el canónigo D. Miguel Alcover; el Representante de la Arrendataria D. José Feliu; el Inspector del Timbre señor Sureda; el Interventor de la Arrendataria en Palma señor Tejada; el coronel de Ingenieros señor Ferrer.

Asistieron también, además de los representantes de los diarios de Palma, y el semanario "La Vanguardia Balear" los corresponsales de "ABC", "El Debate", "La Vanguardia" y "El Sol";

Recibieron a los invitados, el Presidente de la Compañía D. Juan Puig y vocales de la Junta de Gobierno; el Alcalde accidental D. José Bauzá y concejales; el Rdo. Cura-Párroco D. Rafael Sitjar y el Clero parroquial; el Juez municipal D. Ramón Escalas; el Comandante de Marina D. Carlos Coll; los tenientes de Carabineros y Guardia Civil D. Carlos Simarro y D. Pedro Coll, respectivamente; el Presidente de la "Cruz Roja", D. Salvador Elias; D. Fernando Alzamora, en representación del "Fomento del Turismo"; y otras personas a quienes sería prolijo enumerar.

El recibimiento tributado a los visitantes, y de una manera especial a las autoridades, no pudo ser más cariñoso.

### La bendición

Después de los habituales saludos, las referidas autoridades tomaron asiento en lugares de preferencia, y se dió principio al acto de bendición de los coches-motores y demás material.

El Vicario Capitular M. I. señor Homar, revestido de los ornamentos litúrgicos, y asistido por el M. I. señor Alcover y los Rdos. Vicarios señores Colom y Pastor, marchó con el clero parroquial al punto fijado para la bendición, en la que actuaron de padrinos la amable señorita Magdalena Estades Castañer, hija del Director Gerente, y el distinguido joven José Puig Morell, hijo del Presidente de la Compañía del Ferrocarril. Dichos señores, en los momentos de la bendición, sostenían hermosas cintas de los colores nacionales que arrancaban de un magnífico trofeo que figuraba a la cabeza de uno de los coches motores, compuesto dicho trofeo por el escudo de España, entrelazado con sendas banderitas españolas y palmas.

Al terminar la bendición se reprodujeron los vivas a España, al Gobernador y a Sóller.

La ceremonia de la bendición la presidieron el Alcalde de Sóller, el Gobernador, Alcalde de Palma, Presidente de la Audiencia, Gobernador Militar, Delegado de Hacienda y Comandante de Marina.

Finalizado el acto de la bendición, el Sr. Gobernador felicitó cordialmente a los padrinos.

### Descubrimiento de la lápida

Seguidamente tuvo lugar el acto de descubrir la lápida, homenaje de la ciudad de Sóller a su ilustre Hijo D. Jerónimo Estades: Como ya hemos dicho en otras ocasiones, dicha lápida ha sido colocada en el frontispicio de la estación.

El Gobernador declaró comenzado el acto: el Secretario de este Ayuntamiento don Guillermo Marqués leyó el acuerdo tomado por el pleno del Ayuntamiento de celebrar un acto de homenaje en honor de D. Jerónimo Estades, para premiar de tal manera su fecunda labor en pro de su pueblo nativo: al terminar la lectura de dicho acuerdo,

dejáronse oír entusiastas aplausos y vivas que el Sr. Estades agradeció.

Después el Sr. Gobernador, tiró de la cortina, y quedó al descubierto la obra maestra del Sr. Llimona.

Es de mármol negro, de gran tamaño. Bajo un friso metálico—como pudieron ver nuestros lectores en el fotograbado que del mismo publicamos el sábado último—destaca en la parte superior un medallón en cobre, con el busto del Sr. Estades. En la lápida campea la siguiente leyenda, en caracteres elzevianos: "Homenaje de Sóller a su hijo ilustre D. Jerónimo Estades Llabrés, impulsor benemérito del progreso y enaltecimiento de esta ciudad.—Por acuerdo del Magnífico Ayuntamiento del día XXI de Marzo de MCMXXVIII—MCMXXIX".

Dicha lápida, antes del emocionante acto del descubrimiento, aparecía cubierta de una cortina de tela mallorquina típica (*roba de llogos*) y junto al sitio de su emplazamiento habíase levantado una pequeña tribuna adornada con follaje y banderas en la que tomaron asiento las Autoridades.

En torno de la tribuna, en ventanas y balcones y en toda la extensión de la plaza, habíase reunido una enorme concurrencia, deseosa de asociarse al homenaje que iba a rendirse al Sr. Estades.

### Los que hablaron

D. José Bauzá

El primero en hablar fué el Alcalde accidental D. José Bauzá, quien dijo:

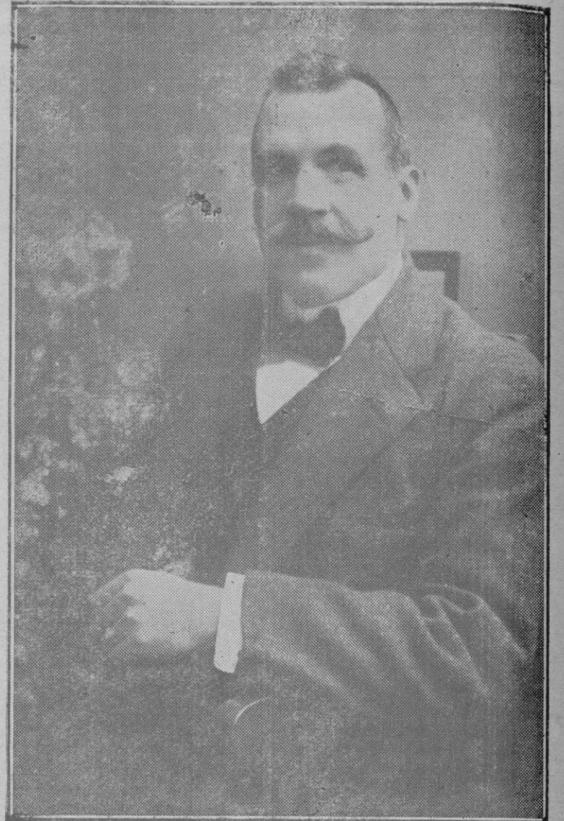
Acaban de leerse los acuerdos del Ayuntamiento que motivan el solemne acto que estamos celebrando, de homenaje al Sr. don Jerónimo Estades Llabrés por la labor que, como Director-Gerente de la "Compañía Ferrocarril de Sóller" realizó para conseguir que dicha Compañía ingresara en el Consorcio Ferroviario previsoramente creado por el Gobierno para aliviar a las entidades ferroviarias que, como la sollerense, se hallaban en crítica situación, y es precisamente en el momento en que en cumplimiento de dichos acuerdos creo oportuno se tribute también un recuerdo de agradecimiento a cuantos secundando su labor coadyuvaron para dar gloriosa cima a la magna obra que se ha inaugurado hoy, feliz complemento de la que se inauguró el año 1912.

Y al decir magna obra no solamente quiero referirme a la de la electrificación, sino a la de conjunto: a la del ferrocarril que es orgullo de todos los sollerenses y que como recordarán tuvo principio en la sesión de este Ayuntamiento de día 19 de Septiembre de 1904, en la cual el Sr. D. Jerónimo Estades dió cuenta de la ley sobre ferrocarriles secundarios con interés del Estado que acababa de promulgarse, proponiendo al mismo tiempo el que se celebrara una sesión extraordinaria el día 20 del citado mes para tratar en ella de la beneficiosa aplicación que para Sóller podía tener dicha ley. Así se hizo y el señor Estades glosó las ventajas que aquella involucraba para llevar a la práctica una idea largo tiempo acariciada por los sollerenses, un pensamiento con algo de sueño práctico: dotar a Sóller de un ferrocarril que la uniera con la capital; facilitar el acceso a este valle atravesando la entraña de la sierra que lo defiende, no solamente a los isleños sino a cuántos turistas lo desearan.

Era un antiguo anhelo y lo prueba el hecho de existir ya un proyecto confeccionado por el ingeniero señor Salvador Medir en el año 1892, que fué patrocinado por don Jerónimo Estades y por el malogrado don Antonio Pons, del cual obtuvo el primero la concesión del Gobierno para llevarlo a la realización. Sin embargo en aquella sesión memorable el señor Estades con una alteza de miras que le honra ofreció renunciar aquella concesión y así lo hizo, acordándose desde aquel momento trabajar para constituir la Compañía que debía construir el ferrocarril que anhelaba esta ciudad.

A este efecto se nombró una comisión organizadora de la que formó parte el señor Estades, y bien percatados sus componentes de la importancia de la obra proyectada, obra que no podía ser personal como dijo el semanario "Sóller" en su número de 29 de octubre del referido año 1904 con las siguientes atinadas palabras: "La obra magna del ferrocarril no puede ser obra ni de una sola personalidad, ni de un solo partido: a ella deben contribuir cuántos se precien de buenos patriotas... Y como buen patriota don Jerónimo Estades puso a contribución su actividad consagrando a la idea todas sus energías, notablemente secundado por todos sus compañeros de Comisión.

Y con el concurso de aquel grupo de entusiastas enamorados de Sóller—nombrados a propuesta de D. Juan Morey y don Anto-



El Excmo. Sr. Gobernador Civil de esta Provincia D. Pedro Llosas Badía que nos honró con su visita e inauguró el tren eléctrico representando al Excmo. Sr. Ministro de Fomento, Conde de Guadalhorce.

nio Mayol entre los que figuraban personas de tanto prestigio como don Damián Magraner Morell, don Juan Pizá Mayol, don José Forteza Piña, don Juan Coll Peña, don Juan Castañer Anglada, don Pedro Alcover Maspons, don Jaime Torrens Calafat, don Ramón Casanovas Miró, don Antonio Mayol Simonet, don José Ripoll Magraner, don Francisco Castañer Castañer, don Pedro Juan Coll Estades y don Pedro Antonio Rullán Colom (entre los cuales debe hacerse especial mención del malogrado don Guillermo Colom Muntaner que prematuramente pagó su tributo a la muerte y de don Pedro Alcover Maspons que bien puede decirse fueron los que llevaron el peso de la Empresa en los difíciles momentos de su gestación y éste último hasta la completa realización del proyecto), y con el concurso de ese grupo de patriotas, repito, venció el señor Estades las grandes dificultades que precisa siempre tener que allanar en empresas de tanta monta y se realizaron las obras que han merecido el calificativo de grandiosas, y al fin en un día inolvidable para este vecindario, el 16 de Abril de 1912, la locomotora triunfal que atrastraba el primer convoy, desde el "Pujol d'En Banyà" saludó con un agudo y prolongado silbido esta ciudad engalanada y expectante.

Se inauguró el ferrocarril y desde aquella fecha y al correr de los años la Compañía ha vivido su vida, lánguida como no podía ser de menos teniendo en cuenta los grandes gastos realizados y lo escaso del contingente de mercadería y viajeros. Más la creación del consorcio ferroviario ha sido para la "Compañía del Ferrocarril de Sóller" como la savia vivificadora que sacándola de su aturdimiento le ha comunicado nuevas energías y, entrando a formar parte de aquel, ha podido llevar a término la reforma necesaria, la que se imponía para la vitalidad del Ferrocarril: su electrificación.

La mejora está hecha, y al inaugurarla preciso es que se dé cumplimiento al acuerdo tomado por el magnífico Ayuntamiento que me cabe la honra de presidir accidentalmente, a raíz de ingresar la compañía Sollerense en el "Consorcio Ferroviario" de rendir este homenaje al Director de dicha Compañía don Jerónimo Estades, figura la más representativa de la entidad que ha realizado esta magna obra.

Esta lápida que acabamos de descubrir es la más fiel expresión de gratitud de Sóller para quien ha consagrado su inteligencia y energía a dotarla de una mejora que acrece su importancia facilitando la visita a los que anhelan admirar este privilegiado valle y abriendo nuevas válvulas a la expansión industrial y comercial de esta laboriosa ciudad.

Esta lápida es a la par un ejemplo elocuente para las futuras generaciones que al conocer el motivo de tal distinción aprende-

rán lo que puede el patriotismo de un hombre secundado por otros abnegados conciudadanos.

En estos momentos solemnes, en nombre del Magnífico Ayuntamiento experimento una gran satisfacción en saludar al Excelentísimo señor Gobernador Civil quien ostentando la representación del Excmo. señor Ministro de Fomento, tanto realce ha dado a este acto con su presencia y felicitar a don Jerónimo Estades por la distinción de que ha sido objeto, felicitando también a Sóller que con ello ha demostrado que sabe agradecer los beneficios que recibe.

He dicho.

D. Jerónimo Pons, Pbro.

Después, nuestro muy amado colaborador el notable y pulcro escritor Rdo. don Jerónimo Pons Roca, dió lectura a la magnífica biografía de D. Jerónimo Estades, que escribió por encargo de la Comisión organizadora del Homenaje y que publicamos en otro lugar.

Durante la lectura de tan hermoso trabajo el Sr. Pons fué interrumpido varias veces por los aplausos, y de una manera especial, al final del mismo, en que se dejó oír una verdadera ovación.

D. Pedro Llosas

El Sr. Gobernador, con aquella elocuencia en él tan peculiar, dijo:

Después de los brillantes párrafos que nos acaba de leer el Sr. Pons, de pliegos cervantinos, bellos como la prosa de Santa Teresa y de Valera y dignos por su gracejo de Pereda y la Pardo Bazán, poco podría decir yo; mas mi brevedad suplirá mi escasez de facultades.

Enhorabuena Sóller, la Compañía, las Autoridades y mi viejo amigo Jerónimo Estades, ya que hoy se cristaliza su deseo que viene a ser como un bello ideal de Sóller. Yo siento que no esté presente el Ministro de Fomento porque sé que su estancia en Mallorca se hubiera traducido en grandes ventajas.

Volviendo nuevamente a la biografía leída por el Sr. Pons, dijo, que éste, a la manera que lo hacían los egipcios al cantar a sus héroes, ha presentado sus virtudes y defectos. Mas—dice—después de pesar los pecados y virtudes del señor Estades, confiesa que se inclina a considerar mayores las segundas que los primeros, quedando así demostrado lo mucho que vale el Sr. Estades y los grandiosos beneficios que ha proporcionado a su pueblo. Dice que le vió actuar en Madrid durante los años en que fué diputado a Cortes, y recuerda que siempre pretendía la prosperidad de su país, el amparo del débil y que realmente se había convertido en el Procurador de Sóller.

20 Julio 1929

Bien hizo el Sr. Estades en dejar los marcos y retortas de la antigua farmacia, pues el laboratorio de su corazón salió una obra muy grande cual fué la construcción del ferrocarril y ahora su electrificación. Termina repitiendo su enhorabuena a todos y encarece a la hija del Sr. Estades que hoy lo señale como un día de gloria en los anales de la historia de bondades que envuelve a su benemérito padre. (Grandes aplausos).

**D. Jerónimo Estades Llabrés**  
Se levanta para hablar, pero visiblemente sobrecogido por la emoción dice que no puede hacerlo en estos momentos, limitándose a hacer las más expresivas gracias a todos por el merecido homenaje que se le está tribuando. (Suenan grandes aplausos. D. Jerónimo Estades y el Sr. Gobernador se abrazan y se dan vivas a España, al Rey, a Palma y a Sóller, y se da por terminado el acto).

**El lunch**  
Terminado el acto de homenaje, en el Grand Hotel del Ferrocarril, se obsequió a todos los invitados con espléndido lunch. Comaron parte en el numerosísimas personas.

**Misa y Te-Deum**  
Finalmente todos cuantos asistieron a este último acto, se trasladaron a la parroquia, donde debían tener lugar las anunciadas funciones.

El templo se encontraba repleto de numeroso público; lucía sus más hermosas galaxias hallándose espléndidamente iluminado. Las autoridades ocuparon lugares de preferencia.

Celebró la misa el M. I. Sr. D. Miguel Alcover, Canónigo.

Se cantó magníficamente bien el Te-Deum de Tortell que entonó el Vicario General Sr. D. Jaime Homar, y dirigió el Rbo. Sr. D. Jerónimo Pons, ayudando al canto del mismo, el clero, la música de capilla, los adoradores y un nutrido coro de señoritas.

**Hacia el Puerto!**

Finalizados los religiosos actos, todos los invitados marcharon al Puerto en diversos automotores.

Por el camino eran numerosas las personas que se asomaban a las puertas o acudían a los caminos para ver pasar al conyoy.

**El banquete**  
Llegados a la sonriente barriada marítima, se trasladaron todos los invitados al Restaurant Marisol: las salas interiores y terrazas de dicho Restaurant: estaban ocupadas por largas mesas que en pocos minutos se vieron repletas de comensales.

El propietario de dicho Hotel D. Vicente Sastre nos demostró palpablemente su superioridad en el arte culinario: no solo por la exquisitez del menú que nos sirvió, donde la más excelente de las condiciones corría parejas con la abundancia, sino que también por el ordenadísimo servicio que dejó encantados a todos los asistentes.

La mesa presidencial estaba ocupada por el Sr. Gobernador que, como ya se ha dicho, llevaba la representación del Ministro de Fomento, y tenía a su derecha al General Gobernador Sr. Salcedo, que representaba al Capitán General, al presidente de la Audiencia Sr. Pérez Cecilia, al fiscal señor Maceres, al alcalde accidental de Sóller señor Bauzá, y al alcalde de Palma, Sr. Aguiló y Valentí.

A la izquierda del Gobernador estaban el Vicario Capitular, Sr. Homar, el Delegado de Hacienda, Sr. Díaz Molina, el Comandante de Marina, Sr. Domínguez, el Presidente accidental de la Diputación Sr. Conde de Torresaura y el Presidente de la Compañía D. Juan Puig.

La comida fué clásicamente mallorquina con arreglo al siguiente menú: Entremeses, Arroz paella, Denton frito con pimientos, Berenjenas con salsa de tomate, Lechona asada, Ensalada, Helado de albaricoque, Crema española, Fruta glacé.—Vinos: "Casbell del Remey" blanco y tinto, champagne "Domecq" y "Codorniu".—Café; licotes, habanos.

**Los discursos**

**D. Jerónimo Estades**

Al descorcharse el champagne, levantóse D. Jerónimo Estades, quien visiblemente emocionado pronunció el siguiente documentado discurso:

Excmo. Sr. Gobernador Civil de esta Provincia, que tan dignamente representa al Excmo. Sr. Ministro de Fomento Conde de Guadalhorce, señores, en nombre de esta Compañía Ferrocarril de Sóller y en el propio, mil gracias por su asistencia al acto de inauguración de nuestra electrificación, al que han honrado y enaltecido con su presencia. Y aprovecho la ocasión para enviar público testimonio de gratitud eterna, al Sr. Ministro de Fomento, al Sr. Director General de ferrocarriles y tranvías y al Sr. Presiden-

te del Comité Ejecutivo del Consejo Superior de Ferrocarriles, por la aprobación de este proyecto de electrificación y por las facilidades que para su ejecución hemos hallado siempre, lo mismo en el Ministerio de Fomento que en el Consejo Superior de Ferrocarriles.

Cumplidos con el mayor gusto, estos deberes de gratitud inmensa, permitanme unas palabras acerca de la mejora que acabamos de inaugurar.

Con la electrificación de esta línea, creo habremos conseguido los perfeccionamientos que por su índole requería nuestro ferrocarril. Y con esta mejora hemos conseguido, además, poner este pequeño ferrocarril en condiciones inmejorables para poder prestar un servicio de gran importancia, que tarde o temprano, acaso pronto, está llamado a prestar. Me explicaré.

Es una verdad absoluta, que Mallorca posee bellezas naturales insuperables que poco a poco van difundiéndose y divulgando por Europa y América, por medio de telas de reputados pintores, por medio de libros, revistas y artículos de periódico de escritores ilustres y la Sociedad "Fomento del Turismo", que haciendo honor a su nombre y apellido, publica interesantes folletos y guías de Mallorca, que solicita hacer llegar a todos los confines del mundo. Merecen todo género de alabanzas y gratitud cuantos colaboran a la obra de propaganda de nuestras bellezas, porque ellas serán un día, fuente copiosísima de riqueza mallorquina y fuente muy copiosa de riqueza Nacional, como las bellezas naturales de Suiza, no superadas a las nuestras, han hecho de Suiza una nación rica, próspera y feliz.

Evidente que a la aludida propaganda es debida la corriente de turismo que hacia Mallorca se ha iniciado desde una docena de años a esta parte, pero yo debo aprovechar la oportunidad del momento presente, para llamar la atención de cuantos se interesan por la Patria grande y por la Patria chica. Y de manera muy especial me permito llamar la atención del Sr. Ministro de Fomento, que tan clara y certera visión tiene de los problemas nacionales y tantísimo influye en su solución, (tan bien representado en este acto por nuestro querido Sr. Gobernador) acerca de hechos anómalos, verdaderamente anómalos, que respecto a nuestro turismo hemos podido observar.

Hemos podido observar, que el turismo colectivo aumenta de manera pasmosa, mientras que el turismo individual, sino decrece, al menos está estacionado; y que la clase rica del turismo individual, apenas es conocida en Mallorca. Efectivamente, es una realidad que el número de grandes caravanas de turistas de todas las nacionalidades que anualmente visitan Mallorca en grandes trasatlánticos, aumenta en proporciones extraordinarias. Hace cinco, cuatro y tres años se podían contar con los dedos de la mano los trasatlánticos con turistas extranjeros que visitaban Mallorca, el año pasado ya fueron 29 y este año rebasaran la cifra de 50. Para Enero del año próximo ya tenemos anunciado el paquete "Homerich" de treinta y cinco mil toneladas que con 500 turistas americanos nos visitará. Sin excepción todas estas grandes caravanas de turistas de todas las nacionalidades hacen la excursión Sóller-Deyá-Miramar-Valldemosa, al punto que esta excursión ya es vulgarmente denominada la vuelta del turismo. Y no es menos realidad que el turismo individual, sino decrece, al menos está estacionado; yo creo que decrece, y el turista rico, que es el que gasta, el que deja beneficios por donde pasa, hasta el presente apenas ha visitado a Mallorca. Estos son hechos que tocamos con la mano.

¿Cuáles pueden ser las causas de estos hechos anómalos que señalo? Yo creo sinceramente que el mal radica en el actual plan de comunicaciones marítimas de Mallorca, que es anticuado, que no está a tono con las necesidades de los tiempos presentes en cuanto a turismo se refiere, sin correo diario ni con correo diario. Yo siempre he creído que diez horas mínimo de viaje, entre el Continente y Mallorca, muchas veces de penosa navegación, por no decir las más de las veces de penosa navegación, constituyen una dificultad gravísima, definitiva para el fomento verdad de nuestro turismo. Y los Directores de la casa Thos Cook que son verdaderos maestros en la industria del viajero, opinan igual.

Es cierto que nuestras bellezas naturales son admirables, que son dignas de la admiración del mundo; es cierto que nuestra Isla es llamada la Isla de oro y que es oro de ley lo que tenemos, pero no es menos cierto, que el turista en general, especialmente el turista rico, el que gasta, el que riega beneficios por donde pasa, quiere el placer servido en bandeja de plata: quiere el deleite del alma, pero también quiere el regalo del cuerpo, quiere buenas vías de comunicación, buenos trenes rápidos, barcos veloces y buenos comodidades, confort, lujo, refinamientos y exquisitices si es posible. Ya tenemos hoteles de primer orden, buenisimos hoteles que pueden competir con los mejores de Europa; se puede decir que tenemos buenos ferrocarriles, los de nuestra hermana mayor, los de la Compañía de Ferrocarriles de Mallorca pronto serán tan buenos o mejores que los nuestros; y respecto a carreteras el Sr. Ministro de Fomento acaba de demostrar con hechos, que valen bastante más que las palabras, que dentro breve plazo tendremos buenisimas carreteras; pero hay



El Excmo. Sr. Conde de Guadalhorce, Ministro de Fomento, que apoyó de una manera eficazísima la electrificación del ferrocarril de Sóller, y quien no pudo asistir al acto de inauguración por impedírselo trabajos perentorios que no podía aplazar, delegando para que le representara en dicho acto al Excmo. Sr. Gobernador Civil de esta Provincia.

que reconocer que nuestro actual servicio de comunicaciones marítimas es deficiente en cuanto a turismo se refiere, hay que reconocer que diez horas mínimo de viaje entre el Continente y Mallorca, que a veces se convierten en once o doce o más horas, en este caso horas crueles, de angustia y mareo, de tumbos, saltos y sobresaltos por el golfo de Valencia, horas interminables de noches horribles, de noches verdaderamente trágicas y hablo por experiencia, hay que reconocer que viajes de esta naturaleza hacen propaganda negativa, propaganda en contra, propaganda a la inversa del turismo que nosotros queremos fomentar.

Ahora bien, la prensa de Palma y la Sociedad "Fomento del Turismo" con noble empeño, noblemente secundados por Autoridades, Corporaciones y Entidades de la Capital, convencidos todos de los inmensos beneficios que ha de reportar a Mallorca el turismo, abogan y se afanan con gran cariño por su crecimiento y desarrollo; y permitenme una observación cuantos se ocupan y preocupan de ramo tan importante de nuestra riqueza.

Cuando se proyecta crear o establecer una industria cualquiera, se hacen estudios, se hacen cálculos y tanteos, se tiran líneas y se levantan planos. Esto es elemental. ¿No será también elemental, me permito observar, que tratándose de la industria del viajero, que es lo que Mallorca trata de crear, que se estudie un plan y una organización y los componentes todos de la industria que se proyecta crear o establecer, para que la obra de conjunto resulte lo más perfecta posible y sus resultados o rendimientos los mayores posibles? A mi me parece elementalísimo, si se hace este estudio, creo que no se podrá dejar de reconocer, que nuestro actual servicio de comunicaciones marítimas, que viene a ser la rueda Catalina de la industria que tratamos de establecer, no da las revoluciones debidas, creo no se podrá dejar de reconocer que esta rueda, que ha de imprimir movimiento y ha de dar vida a la industria que tratamos de establecer, no cumple, carece de las condiciones necesarias para el trabajo que ha de prestar.

En cuanto a servicio de comercio o de correos, muy bien, excelente servicio de correo diario que tenemos, pero tratándose de servicios de turismo, los hechos anómalos anteriormente apuntados nos demuestran y el ejemplo que nos viene de fuera, de todos los países que explotan con éxito la industria del viajero nos enseñan, que los servicios de turismo, además de cantidad de servicio requieren calidad de servicio, con supremacía de la calidad sobre la cantidad.

Y sentado este principio fundamentalísimo, esencialísimo de la industria del viajero, con el mapa del Mediterráneo a la vista, no se podrá dejar de ver que una línea recta que solo mide 93 millas de longitud separa los puertos de Barcelona y Sóller; que el puerto de Sóller es magnífica atalaya de la que en todo momento se puede ver lo que pasa en esta línea recta que cruza el golfo de Valencia; y que un vapor de 23 millas de andar puede hacer el recorrido en cuatro horas, con las máximas garantías que puede hallar el turista en viajes por mar. Y con estos datos a la vista, creo no puede dejarse de ver, que esta línea recta de 93 millas de longitud, es ruta natural de turismo, trazada por Dios, obra de Dios, por la que afluirán miles y miles de viajeros de todo el mundo, como de todo el mundo afluyen a Suiza en cifras fantásticas, cuyas bellezas naturales repito, no aventajan a las nuestras; y serán cinco mil, diez mil, veinte mil, trein-

ta mil, en número incalculable los turistas que anualmente visitarán Mallorca, que beneficiarán España, que beneficiarán Mallorca, que especialmente enriquecerán a Palma, porque Palma será siempre el Cuartel General, digámoslo así, del turista que venga a Mallorca, venga de donde venga, como venga y por donde venga, mientras que si continúa el actual servicio de comunicaciones deficiente para servir las necesidades del turismo de los tiempos presentes las que de cada día serán mayores y de consiguiente más perfectos han de ser los elementos y medios de servirlos, será imposible, absolutamente imposible el fomento verdad de nuestro turismo; en una palabra, mientras perdure el servicio de las noches trágicas para el turista que visite Mallorca no hay que pensar en fomento verdad de nuestro turismo; mientras perdure el actual servicio, nos pasará a nosotros lo que pasa al señor que tiene convidados a comer en su casa, que hace preparativos para recibirlos dignamente y después, por una u otra causa los convidados no llegan, que tiene que comerse en familia las viandas que tenía preparadas para los convidados. Nosotros tendremos que disfrutar en familia nuestras bellezas y las mejoras que hayamos hecho, para unos convidados que no llegaron.

Afortunadamente la voluntad del hombre, el genio y el talento del hombre pueden mucho; y así como el artefacto transforma o convierte el diamante en bruto en piedra preciosa de gran valor para el mercado industrial, así también el talento del Ingeniero, sabe convertir estas altas montañas y este pequeño puerto y estas 93 millas de mar que nos separan de Barcelona, en magnífica ruta de turismo en camino ideal, en camino precioso y de gran valor para la industria del viajero que tratamos de establecer.

El Sr. Ministro de Fomento, sabiamente y gallardamente, acaba de firmar una R. O. aprobando un proyecto de reforma de este Puerto, disponiendo a la vez se incoe el oportuno expediente, que se está tramitando, para la subasta de las obras del mismo. Con esta mejora nuestro puerto quedará en condiciones, quedará habilitado para el amarre de dos vapores de 100 metros de largo y 23 pies de calado, con una zona dragada de radio sobrado, para que puedan maniobrar dentro de ella vapores de dicho porte y calado. Nunca podremos agradecer bastante al Gobierno presidido por el Ilustre General Primo de Rivera y al Ministro de Fomento Sr. Conde de Guadalhorce, los inmensos beneficios que ha de reportar a Mallorca y a Sóller esta mejora. Un millón de gracias a este Gobierno verdaderamente excepcional para el bien de España y a este Ministro de Fomento, fomentador de verdad de la riqueza Nacional.

Y por otra parte, esta Compañía "Ferrocarril de Sóller", silenciosamente y modestamente, solicitó y obtuvo del Sr. Ministro de Fomento y del Comité Ejecutivo del Consejo Superior de Ferrocarriles la electrificación de nuestra línea, naturalmente que para mejorar el servicio de carácter regional que nos está confiado, pero yo puedo asegurar y consta en ininidad de documentos oficiales, que al solicitar esta mejora, lo hicimos pensando, lo hicimos sabiendo, que ella era elemento indispensable, rueda indispensable de la industria que a Mallorca tanto interesa crear y fomentar.

Y con estas dos mejoras, en las que la Ingeniería ha hecho verdaderos primores de técnica y de ejecución, creo, queda resuelto brillantemente el problema de nuestras comunicaciones marítimas, en cuanto a turis-

mo se refiere. Con estas dos mejoras se puede establecer un servicio diurno de vapores rápidos entre Barcelona y Sóller que reducirá a cinco horas el viaje entre Barcelona y Palma, entre Barcelona y el Cuartel General del turismo de Mallorca, con las máximas garantías que pueda hallar el turista en viajes por mar y los mayores encantos que pueda hallar en viajes por tierra.

Y voy a terminar, porque no debo abusar por más tiempo de la benevolencia del Sr. Presidente, ni de cuantos han tenido la bondad de escucharme. Voy a terminar refiriéndome a un hecho anterior que me servirá para completar esta especie de pequeño estudio de nuestras comunicaciones marítimas, a que me ha requerido, y más bien que requerido, me ha obligado, la oportunidad del momento presente. El hecho es el siguiente.

En conversaciones con que anteriormente me honró el Sr. Ministro de Fomento, me permití exponerle mis puntos de vista acerca de estos tres proyectos. Electrificación de este Ferrocarril, Reforma de este Puerto y Vapores rápidos Barcelona-Sóller; y para aclarar un punto, que creí deber aclarar de los tratados en la primera de las citadas conversaciones, a raíz de ella, dos o tres días después, hube de escribir al Sr. Ministro de Guadalhorce. Acompañé a aquella carta un "Memorandum" en el que condensaba mi pensamiento expuesto al Sr. Ministro en aquella conversación, respecto a los citados proyectos.

Y son de dicho "Memorandum" los dos párrafos que voy a leer. Dicen así refiriéndose a los rápidos Barcelona-Sóller.

"Venturosamente están en vías de ejecución los cimientos de esta importantísima mejora, la electrificación del Ferrocarril de Palma al Puerto de Sóller, cuya inauguración deberá verificarse antes de terminar el año entrante y la reforma del Puerto de Sóller también en camino de rápida realización, dada la benevolencia y favorable acogida que ha merecido al Excmo. Sr. Ministro de Fomento la instancia del Fomento del Turismo y la de la Compañía del Ferrocarril de Sóller, en súplica de esta mejora.

"De esta manera el viaje de Barcelona a Palma se haría en cinco horas, cuatro de Barcelona al Puerto de Sóller, de día y con las máximas garantías para el viajero, y una hora en Ferrocarril, desde el Puerto de Sóller a Palma que es un encanto. Sistema Calais Dower, el viajero desembarcaría en el Puerto de Sóller, se puede decir que en los propios coches lujosos y confortables del pequeño Ferrocarril de Sóller, en espera de los vapores destinados a este servicio, a cinco metros de distancia de la plancha de los mismos, y en viaje de placer harían el interesante recorrido de Sóller a Palma, por entre hermosos paisajes, gozando de espléndidos panoramas, de los más bellos del mundo, como así lo proclama el turista que visita Mallorca y sus bellezas, del viaje en dicho ferrocarril."

Naturalmente siento que el Sr. Ministro no haya podido juzgar o apreciar por impresión directa, con sus propios ojos, si en mis palabras de entonces, de la aludida conversación, hubo o no hubo exageración en el encomio respecto al viaje de Palma a Sóller en nuestro pequeño ferrocarril.

Y voy a terminar definitivamente. Tengo el honor de ofrecer esta comida mallorquina al Excmo. Sr. Gobernador Civil de esta Provincia, que en este momento representa al Excmo. Sr. Ministro de Fomento, Conde de Guadalhorce, deseándole le haya gustado lo suficiente para que la quiera repetir y la repita, bien con la alta representación que ostenta, o bien con su propia representación del buen Gobernador Civil de esta Provincia y querido amigo nuestro. Y levanto mi copa haciendo votos para que pronto nos podamos reunir de nuevo en este mismo local para inaugurar y festejar simultáneamente, las obras de reforma de este Puerto y un servicio diurno bisemanal de rápidos Barcelona-Sóller, porque esta línea recta, porque este camino recto es el camino único de la verdadera prosperidad y riqueza de nuestra querida Mallorca.

Una gran ovación premió la bella peroración del Sr. Estades.

**M. I. Sr. D. Jaime Homar**

Levantóse a continuación el M. I. señor Vicario Capitular, diciendo:

Habiendo tenido la honra de bendecir el tren eléctrico de esta encantadora, hospitalaria y noble ciudad de Sóller, cúmpleme dar la más completa y efusiva enhorabuena a los sollerenses, Felicito a sus dignísimas autoridades, a la Junta Directiva del tren y de un modo especial felicito cordialmente al hijo ilustre de este pueblo D. Jerónimo Estades al cual tributamos este muy justo y merecido homenaje.

Dios que con su divina Providencia dispone todas las cosas con orden, peso y medida, cuando quiere engrandecer a un pueblo o a una nación, le envía hombres de talento y dotados de excelentes cualidades, a fin de que trabajando con ardor y entusiasmo por el progreso y bienestar de su pueblo o su nación, éstos de una manera insensible se eleven a grande altura.

El hombre providencial para esta hermosa ciudad de Sóller es su egregio e insigne hijo D. Jerónimo Estades, el cual desde joven ha consagrado su talento, sus energías y hasta sus intereses materiales al progreso

(Continúa en la página 5)

# BIOGRAFIA DE D. JERONIMO ESTADES

Nos complacemos en publicar íntegra la interesante Biografía de D. Jerónimo Estades, escrita por nuestro colaborador Rdo. D. Jerónimo Pons, de la cual tan cálido elogio hizo el Excmo. Gobernador D. Pedro Llosas Badía. Los periódicos de Palma le han dedicado francas alabanzas. El Día dijo de ella: "Es un trabajo cuya composición y lenguaje atildado acreditan la pluma del joven sacerdote que describe las facetas todas de la vida del Sr. Estades, tanto las que lo pintan laborando en pro de Söller, como sus actividades políticas y su risueña juventud." La Última Hora la califica de "magnífica" y de "concienzudo trabajo." La Almudaina la juzga "interesantísima y atildada." Y Correo de Mallorca dice: "Es una bien tejida semblanza, salpicada de anécdotas que la hacen de continuo amena e interesante." Bien puede estar satisfecho nuestro apreciado colaborador del alto aprecio que se ha hecho de su trabajo. A las muchas y autorizadas felicitaciones que recibió queremos unir la nuestra, no por muy humilde, menos entusiasta.

## Sumario:

Introducción: I. El hombre: Juventud del Sr. Estades: La Quimera y el Amor se la disputan.—Sus primeras empresas. II. El Político: el cacique: cargos que ocupó en la política. III. El Patriota: Sus éxitos como Presidente y Director-Gerente de la Compañía del Ferrocarril. IV. El Gobierno actual de España y la electrificación del tren.—Gestiones y éxitos del Sr. Estades, que prepararon el actual Homenaje que le dedica la ciudad agradecida. Conclusión.

Excmo. Sr.: Ilmo. Sr.: Dignísimas Autoridades: Señoras y señores: La Comisión Organizadora del Homenaje a D. Jerónimo Estades, por mediación de mi distinguido amigo D. Pedro Antonio Alcover, me hizo el honroso encargo de escribir su Biografía para ser leída en este solemne acto.

En esta preciosa lápida conmemorativa, obra del reputado escultor catalán D. José Limona, y que el Excmo. Sr. Gobernador de la Provincia acaba de descubrir, se ha grabado la siguiente inscripción—"Homenaje de Söller a su Hijo Ilustre D. Jerónimo Estades Llabrés, impulsor benemérito del progreso y enaltecimiento de esta ciudad".—En estas breves notas biográficas que os ofrezco, intento haceros ver como el elogio que ella encierra, no es vano e hiperbólico, sino justo y merecido. No he de hablarlos, señores, por mi cuenta. Han sido tantas las "flores" que se le ha echado, de palabra y por escrito, alabando sus dotes, sus cualidades, sus obras, sus éxitos, que mi labor, como veréis, ha quedado casi reducida a la de simple copista.

### I

Nació D. Jerónimo en esta riente ciudad, el día 9 de Agosto del año de gracia 1860: fueron sus padres los distinguidos consortes D. Jerónimo Estades Ribes, de Söller, y D.<sup>a</sup> Magdalena Llabrés Gamundi, de Selva. Ejercía aquél la honrosa profesión de boticario, y con el apelativo de *Cá's Putecari* es conocida aun su familia.

La juventud de D. Jerónimo transcurrió alegre y regocijada, y un sí es no es libre y distraída: la Quimera y el Amor se la disputan.—Allá por el año 80 del pasado siglo—escribió un su amigo periodista—entre las alegrías estudiantiles del café Colón, de las Ramblas Barcelonesas y de los bailes de la *Patacada*, llamaba la atención un joven de maneras desenvueltas, de nativa elegancia y distinción, afortunado en amores, mal avenido con la plata que pródigo gastaba gracias a la generosidad de su madre amante y de alguna chapuza que se agenciaba en el *entresuelo* del café de España. El joven no era otro que Jerónimo Estades que a la sazón estudiaba Farmacia.

"No hizo buenas migas con las retortas ni con los tubos de cuello de cisne. Ni las seriosas aulas, ni los avances de la Química se apoderaron de él y un buen día con unos pocos aprobados y muchas quimeras regresó a su casa solariega".

"La farmacia que había de continuar la bien ganada clientela de su padre se transformó en club político."

"Llevaba Jerónimo Estades mucho hierro en la sangre y mucho odo de ley en el cerebro para no hacerse camino."

Era un dinámico" (1)

\*\*\*

Pero este joven "dinámico", de "arrestos aventureros", fué detenido en su carrera por el dulce mirar de unos ojos de mujer.

En 12 de Diciembre de 1883, a los 23 años, en el Oratorio de las Hermanas de la Caridad, uníase en matrimonio con la bella señorita Brígida Castañer Morey, de la distinguida y honorable familia de *Cá'n Bossa*. Dióles la bendición nupcial D. Gabriel Oliver, vicario, y fueron padrinos de boda, don Juan Canals Estades y D. Andrés Pastor Oliver.

La Quimera cedía su puesto al amor. En aquellos días venturosos—quizás los más dulces y sosegados de su vida—el cariño de su esposa retenale en el hogar, acogedor y amable, donde el ángel de la felicidad conyugal batía sus alas. En el sosiego bienhadado de la señorial mansión del *Pla del Bisbe*, donde colgó el nido la novel pareja, oírse el eco de las ardientes estrofas del epitalamio, que en breve había de trocarse en elegía...

"Recuerde el alma dormida avive el seso y despierte contemplando cómo se pasa la vida, cómo se viene la muerte tan callando..."

Nuestras vidas son los ríos que van a dar en la mar que es el morir." (Jorge Manrique)

El día 4 de Marzo de 1891, D.<sup>a</sup> Brígida Castañer moría en plena juventud, a los 24 años.

Segada en flor la vida de la amantísima esposa, que una muerte prematura arrancaba de sus brazos, el Sr. Estades, en tristeza y dolor el alma, la lloró largamente, acerbamente...

Rehecho, aunque con la herida abierta—hay heridas que no se cierran nunca—consagró al cuidado de sus hijos y al engrandecimiento de su patria. "Su trinidad amorosa—decía su amigo—la constituyen sus hijos, Söller y Maura."

\*\*\*

La quimera fué recobrando sus perdidos fueros.

"Con Jerónimo Estades fundamos el semanario de Söller—escribía el periodista citado.—En sus columnas hicimos sonar una de las primeras estridencias de la locomotora que ya perfora triunfante la montaña..."

"El también soñó, pero soñando consiguió hacer carne sus sueños azules."

"Una línea de vapores servida por el "Ciudad de Ciudadela": una cementera, el "León de Oro" y el proyecto de ferrocarril de Palma a Söller por Valldemosa y Deyá, que trazara el inolvidable Medir, fueron los primeros jalones de sus campañas."

"Cuánta sonrisa burlona se dibujaba en aquellos días en los labios de los hombres prácticos al mirar... sus aventuras quijotescas!"

"Jerónimo también sonreía y caminaba, siempre adelante."

"Fué muy allá y tuvo que retroceder."

"Un castillo de naipes levantado en Barcelona se desplomó. La envidia quiso aplastarlo, pero no tuvo en cuenta que los caballos de raza se levantan de las caídas."

"La calumnia pasó por encima de su honra como el agua por encima de una superficie de pulido mármol." (2)

Así, de una manera tan delicada y humana, aludía el amigo a los fracasos, no sé si comerciales o industriales, del Sr. Estades, y a sus empresas fallidas. Realmente, el negocio del azúcar sabíole muy amargo. (3) En la vida, señores, por ley general, todo éxito responde a un largo aprendizaje, y todo aprendizaje ofrece obstáculos a vencer y expone a fracasos y caídas. El Sr. Estades a la sazón hacía el aprendizaje de la vida.

II

Fué político acérrimo.

"La farmacia que había de continuar la bien ganada clientela de su padre se transformó en club político". En 1893, en su propio domicilio, constituíase el Comité liberal dinástico, del cual fué nombrado Secretario. (4) Al separarse Maura del Partido liberal, siguióle D. Jerónimo con armas y bagajes, y al constituirse en ésta el "Partido local" adicto a la política de Maura, fué elegido Jefe del mismo con unánime aplauso. Fué Concejal de este Magnífico Ayuntamiento. (1900-1905). En 12 de Mayo de 1905 era elegido diputado provincial y reelegido hasta el 12 de Abril de 1913. En 4 de Marzo del año siguiente fué proclamado diputado a Cortes por el artículo 29, cargo que juró en 28 de Abril y ocupó durante dos años. En 1916 se le ofreció una senaduría, que no aceptó. En Septiembre de 1921 fué llamado por teléfono para que aceptara el gobierno civil de Almería, distinción que también rehusó (5).

\*\*\*

Como veis, señores, D. Jerónimo ocupó cargos de importancia y relieve en la política: Mallorca conoce bien el papel que ha jugado en la misma. Fué un político militante: amaba la lucha. Söller, en época de elecciones, veíale desplegar todos los recursos de su actividad. "Hay que verle—escribió su amigo—por las calles de la ciudad querida. Para todos tiene una palabra, una promesa, una esperanza. Mujeres y hombres saludan a D. Jeroni como el representante de la "Providencia".

"Salva al contrabandista de las garras del fisco, condona multas, apadrina al que pe-

lea por ardor de la sangre moza y pasa una, dos, tres mil veces el Coll para dispensar mercedes".

"A cambio de esta labor tenaz, en que se muestra incansable, los electores llenan las urnas sin leer la candidatura que les entrega D. Jeroni Putecari" (6).

Sus adversarios políticos a veces le han tildado de fatuo y muy pagado de sí mismo: de cruel y despota: de ir demasiado lejos en sus odios y represalias, etc. etc.; pero tal juicio, a mi ver, envuelve una exageración. En tiempos de la vieja política no era cosa rara que el que tenía la sartén por el mango, se desquitara de pasados agravios, o devolviendo al adversario los golpes recibidos, o pactando con él para hundir a un tercero. Por esto, señores, cuando yo oigo a un político que trata de enjuiciar la conducta y proceder del enemigo, acúdeme a flor de labio aquella máxima de Jesucristo, de tan hondo sentido:—*Quien de vosotros esté sin pecado, que le eche la primera piedra.* (6)

Si unos le han deprimido como político, otros en cambio le han ensalzado. Después del ruidoso triunfo electoral del año 1911, el semanario *Söller* hacía del cacique conservador el siguiente elogio, que creo sincero y desapasionado, "Signo contradictorio podrá parecer la omnipotencia del Jefe local del partido conservador, único cacique de acción que en Söller tenemos, y más todavía si nos fijamos en que la popularidad de éste, su grandísima influencia, su envidiado y por algunos odiado poder, han aumentado notablemente... en vez de disminuir, pero tengase presente que esa popularidad, influencia y poder son debidos única y exclusivamente al espíritu democrático... a la nobleza de carácter, a la afabilidad en el trato y a todas las demás prendas personales que al Sr. Estades adornan—que sus adversarios no pueden menos de reconocer—; y de ello habrá de deducirse que habiéndose multiplicado y aun elevado al cubo los servicios y sacrificios que a Söller y para Söller en general y a muchos y por muchos lleva prestados o hizo, lógico había de ser que se aumentara también considerablemente, extraordinariamente, el producto de las simpatías, de las consideraciones, y de la gratitud "hacia su persona", las que, al manifestarse el domingo último inclinaron la balanza y proporcionaron al partido conservador completo triunfo" (8).

Yo no sé, señores, qué más se pueda decir en elogio de un político, y sobre todo de un cacique, como no sea aquella frase lapidaria del brindis que pronunció el ex-concejal republicano del Ayuntamiento de Palma, D. Bartolomé Castañer, en una ocasión memorable: *Caciques con D. Jeroni, no un, deu n'hi hauria d'haver a cada poble.*

III

No obstante sus trabajos, y aun sus éxitos, en el campo de la política, no creo que en él contrajera méritos suficientes para granjearse una declaración de Hijo Ilustre ni el Homenaje que hoy la ciudad le tributa.

El Catecismo nos enseña que las criaturas no constituyen el fin del hombre: que Dios es el fin último de la criatura racional y, en consecuencia los seres creados tienen sólo razón de medio, han de servir de escala al hombre para alcanzar los fines secundarios de la vida—familia, Patria, cultura, progreso—y subir hasta Dios. Creo yo, señores, que el Sr. Estades, sin ser teólogo, entendía esta doctrina de la subordinación de fines secundarios, e hizo de la política un medio y sirvióse de él como de escala para subirse a las altas torres, y a los palacios del poder y de la influencia para "arrancar mercedes", no en provecho propio, sino de Söller, la Patria, que Dios quiere que amemos.

\*\*\*

"Otra vez—afirmó el amigo que se ocultaba bajo el seudónimo de *Andrés Corzuelo*—como el héroe sublime de la Mancha, continúa su camino.

con la lanza en ristre, todo fantasía, y la adarga al brazo, todo corazón.

"La trasbótica de Torrens fué el crisol donde se depuraron las escorias de la realidad, y vuelta a soñar."

"Pedro Alcover ganó una notaría en Söller. Su talento se unió al de Estades."

"Se abrió ancho cauce, para que por él circulara tanto proyecto."

"Los hombres prácticos aflojaron los cordones de sus repletas bolsas."

"Pedro Garau, un artista del tiralineas, le dió forma sobre el azul ferropusiató."

"Söller iba a conseguir su empeño de toda la vida" (9).

Pero la magna empresa del Ferrocarril, pasó por hondas crisis, por trances de verdadero peligro: en ciertos momentos vióselo al borde del fracaso económico, y, si entonces se salvó, fué merced al esfuerzo titánico del Sr. Estades.

Y aquí, señores, cedo gustoso la palabra al distinguido sollerense D. Lorenzo Roses, Director-Gerente a la sazón de la Compañía, quien en la Memoria leída en la Junta General de 15 de Agosto de 1909, se expresaba en los siguientes términos:

"Otro asunto hay, capitalísimo, de que daros cuenta, objeto de todos los desvelos de la Junta, desde la promulgación de la Ley de Ferrocarriles secundarios de 26 de marzo de 1908. La Junta de Gobierno guiada por su presidente D. Jerónimo Estades, y

asesorada por el consultor D. Pedro Alcover, estudió detenidamente, el espíritu de la referida Ley, y a pesar de las grandes, casi insuperables, dificultades que presentaba este espinoso asunto; a pesar del precepto terminante, prohibitivo, de la nueva Ley, para que sus beneficios alcanzasen las concesiones de ferrocarriles ya otorgadas; y dominando con espíritu sereno y constante las malas impresiones de los primeros momentos, por encima de todo hace constar el Director-Gerente que suscribe, autor de esta Memoria, aun a trueque de ofender la modestia de nuestro presidente D. Jerónimo Estades, que éste, con sus desvelos, su habilidad y su constancia, venciendo sus naturales pesimismo para ir en busca de una solución tan difícil y espincosa; y decididamente apoyado e inspirado por el hijo ilustre adoptivo de Söller, Excmo. Sr. D. Antonio Maura; después de una labor firme y tenaz, consiguió por fin ver coronados sus esfuerzos, en la fórmula adoptada, mediante la cual, en virtud de Real Orden de 9 de Julio último se concedió la apertura del concurso para el ferrocarril completo de Palma al Puerto de Söller, con la garantía del interés del cinco por ciento, tomando como base el proyecto aprobado de Palma a Söller, con las obras ejecutadas, previo el correspondiente avalúo, expropiaciones, fianza y demás gastos comprendidos en la antigua concesión" (10).

En la misma Junta General hacíase constar en acta "el agradecimiento de la Compañía a su digno Presidente por la renuncia espontánea de su proyecto del Ferrocarril por Valldemosa... sus extraordinarios servicios y aciertos en los expropiaciones de terrenos para el emplazamiento de la línea y muy particularmente por la solución conseguida para alcanzar la garantía del Estado..." (11).

\*\*\*

El éxito obtenido por el Sr. Estades, que no era más que el primero de la serie que iba a conseguir, en provecho de su amada ciudad, valióle muchos elogios.

"Del fondo de esa obra monumental—escribía D. Damián Ozonas—se destaca una figura noble y cariñosa", "nuestro infatigable y simpático D. Jerónimo", que "se ha ido engrandeciendo ante todos." (12).

"El diputado provincial D. Jerónimo Estades—afirmaba el semanario *Söller*—ha logrado gracias a sus valiosas influencias y a su firme constancia... la inclusión en el plan de ferrocarriles con garantía del Estado, de la línea férrea Palma al Puerto de Söller." (13).

Y no sólo le valió elogios, sino que, a su regreso de Madrid, fué objeto de un "expresivo y cariñoso recibimiento", del cual el semanario *Söller* nos dejó este precioso relato: "A Palma acudieron a esperarle una comisión del Ayuntamiento presidida por el Sr. Alcalde, la Junta de Gobierno de la Sociedad "Ferrocarril de Palma-Söller" y muchos amigos políticos y particulares.

"Al aparecer sobre la cubierta del *Bellver* recibió el Sr. Estades una ovación, no tan sólo de los sollerenses que habían acudido al muelle... sí que también de muchos palmesanos amigos suyos."

A su regreso a Söller, "en el Convento, a la entrada de la población habíase reunido numeroso gentío, y en la plaza de la Constitución... a su llegada se oyeron vitores y aplausos, y acudieron a estrecharle la mano y a darle la enhorabuena, por el feliz resultado de sus gestiones, las personas más notables de la población sin distinción de partidos."

"Por la noche se encendieron unos potentes arcos voltaicos colocados en la calle de la Luna y las dos bandas de la localidad ejecutaron variadas piezas de su repertorio..." (13) *Et caetera.*

Aquello fué un verdadero homenaje popular. En aquellos días jubilosos, yo recuerdo haberle oído al octogenario venerable D. Bartolomé Colom Morell, *senyor de Monnaber* esta frase gráfica que pregona altamente el éxito rotundo del Sr. Estades:—*En Jeroni és anat a Madrid a cercar una agulla dins un bosch, i l'ha trobada.*

La Junta General de accionistas supo mostrarse agradecida, al otorgarle por unanimidad un premio en metálico, a título de compensación, por la renuncia voluntaria de su proyecto por Valldemosa, y a título de gratitud, por sus "eminentes servicios prestados" y que en lo sucesivo prestare.

\*\*\*

El día 10 de Agosto de 1910 fué firmado por el Director de Obras públicas y por el Ministro de Fomento Sr. Calbetón el expediente aprobando el proyecto del ferrocarril.

De las dificultades serias que tuvo que vencer D. Jerónimo para lograrlo, son indicio claro los siguientes párrafos de un documentado editorial del *Söller*, francamente laudatorio.

"Todo esto lo ha logrado nuestro distinguido amigo el Presidente de la Compañía D. Jerónimo Estades, quien bajo la égida cariñosa de su ilustre Jefe D. Antonio Maura, desplegando empero, con la habilidad que le es característica, sus dotes de experto y distinguido diplomático, a la vez que hombre práctico y tenaz en sus empeños ha conseguido la remoción de todos aquellos atascamientos, y el éxito de todos los informes, disputados a veces línea por línea, palabra por palabra; y ahora, últimamente en

la etapa final del expediente, consiguió varias afortunadas entrevistas con el ministro Sr. Calbetón, ponerle al corriente de toda precisión, del asunto y desvanecer algunos resquemores y dudas que surgieron en el momento de suscribir la Real Orden demostrándole de una manera palmaria legitimidad y justicia de las aspiraciones de Söller."

Y termina tan precioso elogio: "D. Jerónimo Maura! D. Jerónimo Estades! ¡Puedo disputárseles la categoría de únicos, en España, éste en Söller?" (14).

\*\*\*

Al homenaje popular y periodístico tardaría en seguir el homenaje oficial.

El día 4 de Septiembre del mismo año organizado por sus amigos, en el teatro "Defensora Sollense", celebró un banquete en honor del esclarecido patriota, que constituyó un verdadero homenaje de gratitud. A la hora de los brindis, el distinguido médico D. Pedro Serra, con emoción en el alma y brío en el acento, levantando la copa, dijo entre otras cosas: que los méritos del Sr. Estades eran acreedores a la gratitud perdurable de nuestro pueblo y que por ello proponía fuese declarado Hijo Ilustre de Söller, siendo acogida su proposición con unánimes y ruidosos aplausos. Toqué un coro de voces ensalzó, en aquel memorable acto la labor patriótica y fecunda del Sr. Estades. D. Juan Morell, D. Jaime Trens, D. Cristóbal Magraner, D. José Baza, D. Bartolomé Colom, D. Bartolomé Castañer, D. Manuel Carrascosa, colmaron de elogios, que eran subrayados por los aplausos de los distinguidos concurrentes.

Pero más elocuente y patética que la palabra del orador y del amigo, fué la pluma del cronista.

"Nosotros—decía—si hubiéramos tenido que hablar en aquellos momentos emocionantes no habríamos podido hacerlo, porque la impresión recibida no nos lo hubiera permitido. Y la impresión recibida no era porque nos una con el Sr. Estades ningún lazo político ni parentesco, sino que nosotros, que tanto amamos a nuestra tierra, veíamos que Söller sabía corresponder con expresiones de cariño, con sinceras muestras de profundo agradecimiento a los grandes amores que por Söller ha sentido siempre—los hechos lo abonan palpablemente—el gran patrio D. Jerónimo Estades."

"Si hubiéramos tenido nosotros el don, como lo tienen hábiles manos para colocar con arte en hermosa canastilla mil variedades de flores, habríamos también confeccionado en aquel salón una canastilla en que las flores hubieran sido la gran variedad de ideas políticas que allí veíamos en los reunidos, y se la hubiéramos ofrecido al señor Estades, diciéndole: desde la representación socialista más avanzada hasta el tradicionalista más firme os saludan, *buen sollerense*, por vuestra grande y felicísima labor en pro de la ciudad querida: Söller" (16).

Ante tales manifestaciones, voces y votos de calidad, el magnífico Ayuntamiento, en sesión del 9 de Septiembre, por unanimidad acordaba "declarar a D. Jerónimo Estades Hijo Ilustre de esta ciudad y colocar su retrato en la galería de ilustres de este Consistorio", como había propuesto don Pedro Serra.

\*\*\*

La Primavera del año 1912 tuvo para Söller un bello florecer. El 16 de Abril, con toda brillantez y aparato, inauguróse el ferrocarril tan deseado. Fué un día de júbilo inenarrable, digno de recuerdo: las Autoridades de la Provincia y altos personajes dieron al acto prestando y relieve. Se prodigaron los elogios a Söller, a D. Pedro Garau, al Sr. Estades, a la Compañía.

D. Jerónimo todo lo agradeció y dijo, además, unas palabras nobles y sinceras que, en aquella hora, sobre ser muy oportunas, revestían una singular importancia. "Por fin—decía—vengo coronados por el éxito los anhelos de Söller: la realización de esa obra magna no se debe a mí, sino al esfuerzo de todos". No, no creo que nadie pretenda ni haya pretendido jamás que sólo al Sr. Estades se debió la colosal empresa: el esfuerzo aunado de todos la hizo posible. Y por esto, su palabra vibró con acentos de emoción al dedicar un "sentido recuerdo al infatigable D. Guillermo Colom Muntaner, Primer Presidente de la Compañía, que tanto luchó para llevar a cabo su realización"; y a los vocales D. Damián Magraner, D. Antonio Enseñat, D. Francisco Arborea y D. Damián Canals, a quienes la muerte privó de estar presentes en la hora del triunfo.

\*\*\*

El acto de la inauguración tuvo una verdadera resonancia en Mallorca. Los periódicos de Palma publicaron números ilustrados, dedicados al importante acontecimiento, distinguiéndose el semanario local *Söller*, que coronaba sus meritorias campañas alentadoras del proyecto con la publicación de varios números selectos, gráfica y literariamente, pródigos en elogios a Söller y a su Hijo Ilustre.

Realmente puede afirmarse que D. Jerónimo en aquellos días, llegó al pináculo de la gloria. Era un ídolo ante el cual se quemó mucho incienso. El ilustre vate D. Juan Alcover le llamaba "mago, acumulador de simpatías y entusiasmos": D. José Sureda, "paladín intrépido" y "romántico incorregible del tren de Söller". *Braulio* afirmaba



# DE ACTUALIDAD

## El festival escolar

La simpática manifestación de nuestra juventud escolar obtuvo, el pasado domingo, un éxito completo.

Patrocinado por el Magnífico Ayuntamiento de la ciudad, con la cooperación de los diligentes y celosos maestros y maestras, nacionales y privados, el acto alcanzó un relieve, que fuera vano querer sigilar.

D. Antonio Rotger, con un celo que le honra, supo armonizar y acoplar aquellos elementos varios, dándoles unidad artística. La perfección con que la juventud escolar ejecutó los juegos rítmicos y gimnásticos y los cantos patrióticos y escolares, da la medida del trabajo esmerado, de la labor paciente, de quien supo sacar tanto partido de los niños que son por instinto reacios a la disciplina y al orden.

La enorme multitud que asistió al festival escolar tuvo sinceros elogios para sus organizadores y salió altamente satisfecha de un acto, que tanto dice en favor de los encargados actualmente de la formación de la grey escolar.

Sentimos que nos falte tiempo para dedicar el comentario halagador, a que tienen derecho sus iniciadores.

La eficacia educadora de tales actos es bien manifiesta, y merecen bien de la Patria todos los que prestan su concurso y promueven tales manifestaciones.

La entrega solemne de premios y certificados de estudio entraña una lección elocuentísima, que se ha de grabar hondamente en el corazón blando de los niños, y ha de servirles de espuela y acicate para dedicarse con más ahínco al estudio en provecho propio y de su Patria.

El Magnífico Ayuntamiento, al patrocinar las iniciativas de la Sociedad Deportiva Sollerense, tan plausibles como el celebrado festival, da pruebas manifiestas de que no le es indiferente, antes mira con cariño y aplaude todo aquello que tienda a elevar el nivel cultural de la niñez, lo cual es digno de tenerse en cuenta y es bien que se destaque tan noble y gallardo proceder.

La presencia del Excmo. Sr. Gobernador, que realizó el acto, y sus elocuentísimas palabras, que el público acogió con entusiasmo, serán un recuerdo grato intimamente grabado en el corazón de todos los que asistieron a tan brillante festival.

Gustosos damos la enhorabuena y felicitamos al Magco. Ayuntamiento, a la Sociedad Deportiva Sollerense, a los distinguidos maestros y maestras de la localidad, a los niños premiados, y a toda la juventud escolar, y de una manera especial a D. Antonio Rotger que vió coronados sus esfuerzos, noblemente secundados, por el más rotundo éxito, acreedor a todas luces al banquete que hoy le ofrecen en Marisol sus distinguidos amigos, que han querido expresarle de un modo público su gratitud; y para que le sirva de aliento y de invitación en esa labor impropia, para la que posee el Sr. Rotger indiscutibles aptitudes.

## Del Homenaje al Sr. Estades

El Sr. Estades, con motivo de su homenaje y de la electrificación del tren, recibió numerosas adhesiones. A continuación damos cuenta de algunas de ellas.

Del P. Colom, Obispo de Huesca:

«Compartiendo júbilo conciudadanos queridísimos por electrificación ferroviaria y homenaje justiciariamente rendido preclaro sollerense propulsor infatigable progreso nuestro florido valle asisto en espíritu doble solemnidad sintiendo verme privado por ineludibles circunstancias de actuar en doble solemnidad que honra por igual a Söller y a usted con mi batir palmas llegue a todos efusiva bendición saludo afectuoso Autoridades abrazo apretado el nobilísimo amigo quien impetro los galardones del cielo después de la apoteosis ciudadana.— P. Colom, Obispo de Huesca.»

«Asociome sincerísimamente justo homenaje tribútese Söller, enviándole un abrazo que lamento no darle hoy.— General Weyler.»

«Sintiendo todo corazón no poderlos expresar personalmente, le ruego una mis votos a los de toda Mallorca en el merecido homenaje que hoy tributa Söller a la inteligencia, la voluntad y el patriotismo del más ilustre de sus hijos.— Antonio Ribas, Valldemosa.»

«Asociación Prensa Baleares felicitale cordialmente por inauguración tren eléctrico y asociase justísimo homenaje tribútese como reconocimiento sus laudables esfuerzos pro Söller y Mallorca, saludable afectuosamente.— José Tous Lladó, Presidente.»

\*\*\*

Además se han recibido, también, cartas y telegramas de adhesión al homenaje de los siguientes señores:

D. Jaime Font Martorell; Sr. Font y Monteros; D. Juan Mir; Sr. Frontera y Guardiola; Sr. Estarellas, Médico-Buñola; D. Gabriel Oliver, Presidente de la Academia de Medicina; el Marqués de Casa Ferrandell; D. Rafael Pomar; don Francisco Ripoll; Luis Karakadzi; Muy Ilte. Sr. Canals, Canónigo; Sr. Salva; D. Miguel Forteza; Sr. Enseñat, de Alcudia.

D. Jerónimo Massanet Beltrán, abogado; D. Patricio Morales; D. Pedro Ferrer Pujol, médico; D. Francisco Montero Reyes; Visitador Provincial de los HH. de las EE. CC.; D. Antonio Sabater Mut, Corresponsal de «El Mafí» en Palma; D. Blas Sorribas, Ingeniero-Director del Consorcio del Puerto Franco, Barcelona; D. Gabriel Homar y D. Concepción Bernat, de Inca; Don Alfredo

Llompert; Sres. Presidente y Secretario del Colegio Oficial de Agentes Comerciales de Palma; D. Pedro Canet; don Bernardo Riera Pou, abogado.

D. Amparo Pou, Vda. de Riera e hijos; D. Luis Pascual y D. Vicenta Campos; D. María de la Concepción Riera Pou; D. Gabriel Mulet Sans; Rdo. Cura Párroco de la Catedral D. Sebastián Esteva Flaquer; D. José Oliver Muntaner; D. Mercedes Moreno Ferrer de S. Jordi, Vda. de Ascensión; G. Carbonell; D. Mariano Jaquotot Roca; don Juan Bestard; D. Antonio M. Qués, Delegado de la Compañía Transmediterránea; D. Miguel Font, Secretario de la Diputación Provincial de Baleares.

D. Elviro Sans, Jefe de la Sección Provincial de Presupuestos; Toos Cook; D. F. de Sales Aguiló, médico; D. Agustín Valentí, de Barcelona; Sras. Concepción Salom y Antonia y María Teresa Bernat.

\*\*\*

Al Ministro de Fomento se le cursó el siguiente telegrama dándole cuenta de la inauguración y homenaje:

«En nombre población Söller que sin distinción de clases se ha asociado a las solemnidades de hoy con motivo inauguración ferrocarril electrificado rendimos a V. E. y al Gobierno todo las más cordiales gracias por las facilidades de todo orden que tan generosamente se ha dignado prestar a tan importante obra que ha de aportar singulares beneficios a esta población y a Mallorca entera. El pueblo presidido por las autoridades provinciales y locales envía a V. E. respetuoso saludo y cordial expresión de agradecimiento que ha sido asimismo manifestada a D. Jerónimo Estades con motivo del descubrimiento de una lápida en su honor. Los actos todos se han cerrado con aplausos y vivas a España, a S. M. el Rey, al Gobierno y a su preclaro Presidente.—Saludámosle atentamente, Gobernador, Llosas.— Alcalde accidental, José Bauzá.»

## Banco de Söller

Por acuerdo de la Junta de Gobierno de esta Sociedad, queda abierto todos los días laborables, de nueve a doce de la mañana, el pago de diez pesetas por acción, a cuenta del dividendo activo del corriente ejercicio.

Lo que se anuncia para conocimiento de los señores accionistas. Söller 13 Julio de 1929.—El Director Gerente, Amador Canals.

# De Fornalutx

## SALIDAS

Salió para Lille, nuestro estimado amigo D. Amador Puig, acompañado de su señora esposa. Marchan para visitar a sus hijos e hijas allí establecidos.

## LLEGADAS

Procedente de Niza se encuentra entre nosotros nuestro joven amigo D. Jaime Antonio Albertí Arbona, que contraerá matrimonio dentro breves semanas.

\*\*\*

Ayer llegaron procedentes de Marmande (Francia) las señoras D.ª Catalina y D.ª Margarita Colom Arbona, junto con sus hijitas, con la finalidad de abrazar a su anciana madre que se encuentra guardando cama, a la que deseamos un pronto restablecimiento.

A S. VICENTE DE PAUL

El próximo pasado domingo, celebró solemne fiesta a S. Vicente de Paul, Fundador de las Hermanas de la Caridad.

En la parroquia, tuvo lugar la misa mayor, con elocuente sermón, que predicó el Rdo. Sr. Cura-Regente D. Antonio Caparó.

Terminados los oficios divinos, en el convento de las Hermanas de la Caridad, se sirvió abundante refresco a los numerosos invitados que acudieron a felicitarlas.

## EXPOSICIONES

El pasado domingo en la escuela nacional y dirigida por la diligente maestra D.ª Margarita Pastor, abrióse una interesante exposición de labores y trabajos escolares, que llamó mucho la atención.

Asistieron al acto inaugural la Junta de Instrucción, las Autoridades locales y numeroso público.

Durante varios días, ha sido muy visitada, y eran unánimes los elogios que se le tributaban.

La celosa maestra nacional Sra. Pastor merece plácemes.

\*\*\*

Sabemos que en el Convento de Hermanas de la Caridad mañana, domingo, ha de abrirse también una exposición escolar, que según nuestros informes, resultará interesante.

De ella hablaremos en la próxima crónica.

## LA FIESTA DE MAÑANA

Mañana es el día señalado definitivamente para la bendición de las dos preciosas figuras de Sta. Teresa de Jesús y Sta. Teresita del Niño Jesús, que regaló a esta parroquia una piadosa persona.

La fiesta promete ser muy lucida.

Hará la bendición el Rdo. Sr. Cura Regente y actuarán de padrinos de Santa Teresa de Avila los distinguidos señores D. Bartolomé y D.ª María Estades Solivellas, y de Sta. Teresita del Niño Jesús, los simpáticos jóvenes D. Vicente y D.ª María Barceló Arbona.

Esta encargado de ensalzar las glorias de las dos Santas Carmelitanas el orador sagrado Rdo. D. Jerónimo Pons.

## EL CORRESPONSAL

Fornalutx, 20 de Julio de 1929.

# Suscripción

en favor de las obras y fiestas Centenarias del Sto. Cristo

Lista de los señores donantes (Continuación)

	Pesetas
Suma anterior.	2.789'15
D.ª Francisca Llinás, Vda. de Bernat.	100'00
Devota persona	26'00
Devota persona	4'00
Dr. D. Mariano Rovira	25'00
Devota persona	50'00
Rdo. D. Ramón Colom, Vrio. y ex-Rector de la Iglesia del Convento.	100'00
Devota persona	25'00
D. Antonio Sampol	5'00
A. M. B.	6'00
Devota persona	9'00
<b>TOTAL</b>	<b>3.138'15</b>

T. B. O. De venta: Librería de Salvador Calatayud.—Luna, 71

# GACETILLAS

## La electrificación del Ferrocarril de Söller Tren extraordinario para mañana

Por causas ajenas a la buena voluntad de la Compañía, ésta se vió obligada a aplazar la implantación del nuevo servicio con tracción eléctrica Soller-Palma.

Creemos que ello será por breves días.

\*\*\*

El domingo, día 21 del corriente, además del tren extraordinario de los días festivos, que sale a las 11'30, habrá un tren con tracción eléctrica que saldrá de Söller a las 14'45 horas y hará parada frente a la Plaza de Toros. El número de plazas para este tren se limitará a 108.

Nota: A la salida de los toros habrá un tren frente a la plaza de toros para recoger a los señores viajeros que a la salida de la corrida quieran montar al tren para su regreso a Söller.

Se recomienda a los señores viajeros que quieran apearse delante la Plaza de Toros a la ida y montar al tren a su regreso en el mismo apeadero, tomen billete de ida y vuelta en la taquilla de esta Estación.

## Sobre una desgracia

En el número próximo pasado, al dar cuenta del accidente ocurrido a D. Vicente Escalas, colono del predio de "Son Blanco", omitimos indicar que también le prestaron los auxilios médicos, los doctores D. Jaime Antonio Mayol y su hijo D. Gabriel, que son sus médicos de cabecera.

Lo que nos complacemos en consignar para mayor exactitud de dicha información.

## Nota Agrícola

El limón ha sufrido considerable alza: su precio es de 30 ptas. la carga.

El tomate también ha registrado alza, aunque ligera: páganse a 4 ptas. el quintal.

Los demás frutos se satisfacen: Ciruelas "Claudias": a 5 ptas. el quintal. Peras de "la Nau": a 20 ptas. el quintal. Albaricoques: a 5'50 ptas. el quintal. Manzanas: a 12 ptas. la carga.

## El pailebote "San Miguel"

El pasado jueves día 20 llegó procedente de Barcelona el pailebote "San Miguel", trayendo carga para el comercio de ésta.

Esta tarde emprenderá viaje de regreso a la Ciudad Condal, de donde estará de nuevo a ésta el próximo domingo día 28.

## Toros en Palma

Existe mucho entusiasmo en esta ciudad para asistir a la corrida inaugural de toros que debe tener lugar en la nueva plaza que se acaba de construir en Palma, mañana domingo día 21.

El famoso caballista cordobés D. Antonio Cañero, rajoneará dos magníficos toros de la ganadería de D. Leopoldo Abente. Y los ases del toreo Marquez, Villalta y Félix Rodríguez lidiarán seis magníficos astados, cuatro de ellos de los ganaderos Hijos de Pablo Romero.

Los precios para asistir a dicho festival taurino, son los siguientes:

Tendido sol y sombra, 11 ptas.—Andanadas de sombra, 9 ptas.—Andanadas de sol, 5 ptas.

Es de esperar que este acto constituya un éxito.

## Productos Journet

Por nuestro querido amigo D. Lucas Estades, de Carcagente, hemos sido obsequiados con sendos frascos muestra de unos exquisitos jarabes de zumo de naranja y limón elaborados por el acreditado fabricante D. Mario Journet de Carcagente.

Es un excelente refresco muy apetecible en estos tiempos de calor, y que no dudamos en recomendar a nuestros lectores.

El Sr. Estades, a quien agradecemos su amable deferencia, ha sido nombrado concesionario para las Baleares, de dichos productos.

## En honor a D. Antonio Rotger

El miércoles de la presente semana, Su Alteza el Príncipe Salah el Din Fouad, para celebrar el éxito obtenido en el festival escolar celebrado el domingo último en el Camp d'En Mayol, con el reparto de premios a los alumnos y alumnas de las escuelas de esta ciudad, obsequió con un exquisito lunch, en su domicilio, al culto y notable profesor de música D. Antonio Rotger, al que asistieron atentamente invitados varios maestros de las escuelas de Söller, una representación de la junta directiva de la Sociedad Deportiva Sollerense y algunos amigos del Príncipe.

Fue servido un espléndido lunch, consistente en frutas, mantecado y champany, y al final del mismo, el Sr. Fouad y los demás asistentes felicitaron al Sr. Rotger por el entusiasmo con que tomó a su cargo la dirección de los cantos que los alumnos interpretaron con tanto acierto, haciendo votos por que puedan celebrarse otros festivales más brillantes si cabe, que el celebrado el último domingo.

Como recuerdo del acto que se celebraba en obsequio del Sr. Rotger, le fué regalado por el Príncipe Fouad, un artístico banderín de seda con los colores de la S. D. S. y el escudo de Söller bordado en el centro.

El Sr. Rotger agradeció el acto que en su honor se celebraba y prometió continuar prestando su cooperación a todo cuanto se relacione con actos semejantes.

Felicitemos al Sr. Rotger por la distinción de que ha sido objeto por parte del señor Fouad y demás amigos que se asociaron al acto.

\*\*\*

Esta tarde, a la una, debe tener lugar en el Hotel "Marisol" un banquete en honor de D. Antonio Rotger, que le ofrecen, en gratitud a sus desvelos por el feliz éxito de la fiesta escolar, el alcalde accidental D. José Bauzá, el concejal y entusiasta sportman D. Sebastián Alcover, la Junta de la Sociedad Deportiva Sollerense, Notario don D. Francisco Jofre de Villegas, los Maestros Nacionales y otros amigos.

Si ello nos es dable, informaremos a nuestros lectores de dicho acto.

## De re-musical

El próximo martes, día 23, a las 9 y media, tendrá lugar en el teatro de la Defensora Sollerense un interesante concierto musical a cargo del eminente concertista de viola "de amor" M. Marcel Husson, miembro de la "Societé Violes et Clavecins", de París, y fundador del "Quator d'Instruments Anciens" de la misma capital.

Marcel Husson será acompañado al piano por su esposa, Mme. Husson-Mayol, joven y distinguidísima discípula de Iturbi, que actuará también como solista.

He aquí el magnífico programa que interpretarán ambos solistas:

I

Sonata para piano, P. A. Soler, 1729-1783.

Andante et Gigue, Milandre, siglo XVIII. Paisir d'Amour, (Viola da Amor), P. G. B. Martini, 1706-1784.

Le Coucou, Daquin, 1694-1772. Le Bavolet flottant, F. Couperin, 1668-1733.

Sonata para Viola de Amor y Piano. Ariosti, 166.-17...

II

Preludio en Mi mayor, J. S. Bach. Gavotte en Rondeau, (Violin), J. S. Bach. Papillons, Schumann, Danza, Granados.

Danza Gitana, (Piano), Infante. Sonata para Violín y Piano, Faure

Dicho concierto ha sido organizado por la A. C. M. de la cual es delegado en Söller D. Antonio Rotger, quien, en su domicilio Real, 32, facilitará entradas a cuantos las soliciten.

## En la playa

Estamos en plena estación estival. El calor empieza a molestar de lo lindo. Nada extraño es, pues, si son muchos los que se dirigen a la playa, con el fin de bañarse y sustraerse al calor ambiente.

Resulta, en verdad, interesante el aspecto que ofrece nuestra playa todos los días por la tarde. Allí se dan cita distinguidas familias sollerenses y cobra una animación extraordinaria aquel pedazo de mar tan encantador.

De seguir aumentando el calor, es de esperar que aún crezca más el número de bañistas que acuden a nuestra coquetona playa.

# Crónica Deportiva

## Próximo partido

Para el día de San Jaime

Para el próximo jueves, festividad de San Jaime, la S. D. S. prepara un interesante partido amistoso entre su primer equipo y otro de categoría cuyo nombre aun se desconoce, pero es casi seguro sea una fuerte selección del *Athletic*, si las gestiones que se realizan dan resultado como se espera.

En el caso que no fuera posible el desplazamiento del *Athletic* el partido se celebrará con otro "team" de categoría.

Para el domingo, día 23, el club local hará actuar en el "Camp d'En Mayol" a su equipo reserva.

# Notas de Sociedad

## SALIDAS

El viernes último regresaron a su residencia comercial de Nimes, los esposos D. Pedro Marí Borrás y D.ª Esperanza Ozonas, juntamente con su apreciado hijo Pepito.

A su salida para Arecibo (Puerto-Rico) se despidieron de nosotros el miércoles, los novales esposos D. José Joy Pastor y D.ª Antonia Colom Joy.

Esta noche embarcará para Barcelona, nuestro apreciado amigo el propietario D. Bartolomé Castañer Ripoll.

Después de visitar la Exposición Universal, se dirigirá a Lyon, permaneciendo unas semanas en aquella populosa ciudad.

Hoy también piensan embarcar para la misma Capital, nuestro querido amigo el industrial y Vice-Presidente de la «Cruz Roja» local, D. Cristóbal Castañer Ripoll, acompañado de su hermosa y simpática hija Srta. Ana.

Visitarán la indicada Exposición, regresando después el Sr. Castañer a ésta, y prosiguiendo, su hija, el viaje hasta Lyon y otras ciudades francesas donde residen sus familiares.

Igualmente marchará hoy con el mismo objeto de visitar la Exposición, la gentil señorita Catalina Frontera.

Deseámosles a todos dichosa estancia en el punto de su destino.

## LLEGADAS

Se encuentra entre nosotros, de regreso de su viaje de recreo el Notario, Abogado y Doctor en Filosofía y Letras, don Jaime Domenge Mir.

Para pasar una temporadita en su valle natal, al lado de sus queridos hermanos D. Francisco y D. Gabriel, llegó el sábado de Marsella, donde reside comercialmente, nuestro apreciable amigo don Bartolomé Frau Colom.

También vino de la mencionada urbe el negociante D. José Coll Trías.

Con objeto de permanecer una temporada en compañía de su querida madre y demás familiares, llegó el miércoles de Arecibo (Puerto-Rico) nuestro distinguido paisano D. Juan Morey Ferrer.

Acompañadas de sus simpáticas y bellas hijas Srtas. María y Carmencita, ha llegado estos días de Montbéliard, la distinguida señora D.ª Magdalena Vicens, esposa de nuestro cordial amigo el negociante D. José Balaguer.

Ayer llegaron de Barcelona, nuestro estimado amigo D. Francisco Arbona, de la razón social «Arbona Rullán y Bernat», su señora esposa D.ª Rosa Rullán y adorable hijo Pepito.

Ha llegado esta mañana nuestro amigo el comerciante establecido en Montpellier, D. José Estartús Guardiola, juntamente con su apreciada esposa y gracioso hijito Ramón.

Permanecerán la estación veraniega cerca de su hermana D.ª Catalina y encantadora hija Lolita.

Sean bienvenidos.

## NOMBRAMIENTO

El Rdo. D. Nicolás Frau y Jaume, recientemente, ha sido nombrado capellán de Binariix, por haber presentado la renuncia de dicho cargo el Rdo. D. Jerónimo Pons.

Seale enhorabuena. Sabemos que el Rdo. Sr. Pons se despidirá de dicho lugar el próximo día de San Jaime y que el Rdo Sr. Frau hará su entrada el 28 de los corrientes.

## PRIMERA COMUNIÓN

Ayer, 19 de los corrientes, en la Iglesia del Convento y ante la veneranda imagen del Sto. Cristo, hizo su Primera Comunión el angelical niño Juanito Casasnovas Castañer, alumno del Colegio de los Padres de los Sagrados Corazo-

nes e hijo de nuestro querido amigo el comerciante establecido en Alcira don Jaime Casasnovas Pastor y D.ª Catalina Castañer Rullán.

Celebró la Misa el Superior de la residencia, Rdo. P. Jaime Alés, SS. CC., el cual, antes de la comunión, procuró disponer su corazón, con breves pero fervorosas palabras, a recibir por vez primera el Pan de los Angeles.

Acompañaronle en tan conmovedora y simpática ceremonia sus señores papás y demás familia, así como también muchos de sus compañeros de colegio, los cuales quisieron además obsequiarle durante la misa con varios cánticos.

Reciba el niño Juanito y sus padres nuestra más sincera y cordial enhorabuena, que hacemos también extensiva a todos los miembros de su familia.

## NACIMIENTO

El día 5 de los corrientes, en la ciudad alemana de Manheim, nació una bella y robusta niña hija de los consortes don Bartolomé Oliver Enseñat y doña María Coll Enseñat.

Fué bautizada con el nombre de Francisca y actuaron de padrinos, su tío, el comerciante allí establecido, D. Pedro Antonio Oliver Enseñat, y su tía, residente en Söller, la amable señorita Catalina Coll Enseñat.

Reciban sus padres, abuelos y demás familiares, nuestra enhorabuena.

## BODAS

El jueves de la presente semana, a las diez de la mañana, uniéronse en el indisoluble lazo del matrimonio la simpática y bella señorita Francisca Arbóna Mayol con el joven comerciante D. Bartolomé Coll Trías.

La ceremonia se celebró en la capilla de la Purísima, que estaba bellamente adornada.

La novia vestía valioso traje *Georgette*, cuajado de perlas y brillantes, y encajes de Chantilly, primorosamente confeccionado en el acreditado taller de la Srta. María Casasnovas.

Dió la bendición nupcial a los noveles esposos el Rdo. D. Jerónimo Pons.

Fueron testigos de boda: de parte del novio D. Juan Oliver y D. Francisco Frau; y de parte de la novia D. José Ripoll y D. Juan Bta. Rullán.

Actuaron de padrinos de boda: de parte del novio su madre D.ª Margarita y su hermano D. José; y de parte de la novia sus padres D. Miguel y D.ª Francisca.

Durante la misa de velaciones el reverendo D. Miguel Rosselló ejecutó en el órgano escogidas piezas de música.

Terminado el acto, los distinguidos y numerosos invitados se trasladaron al domicilio de la novia donde se les obsequió con un exquisito lunch, que fué servido con verdadera pulcritud por el restaurant de la Estación.

La novel pareja, a la cual deseamos eterna felicidad, salió en viaje de novios con el fin de visitar algunos puntos de la isla, y en breve saldrán para Marsella, donde tiene establecido el novio importante comercio.

## Del Puerto de Söller

### PESCA

La pesca conseguida, en mayor abundancia, durante esta semana, ha sido la siguiente:

Lunes: *espets, càntares, alaxa* y *sorells*.

Martes: *pàgares, espets, congres, llagostes y melves*.

Miércoles: *dentols, enfossos, cap-rotjos y sorells*.

Jueves: *molls, cànteres y escorbais*.

Viernes: *espets, anfossos, melves y gattins*.

Sábado: pesca variada.

### SERVICIO MARÍTIMO

#### Entradas

Día 18.—Pailebote «San Miguel».—Patron: J. de la Calle.— Su tonelaje: 48 toneladas.—Carga: efectos.— Procedente de Barcelona.

#### Salidas

Hoy saldrá para Barcelona el pailebote «San Miguel», llevándose carga general.

## TAFONA COOPERATIVA DE SÖLLER

### VENTA DE ACEITES

#### --- GRAN REBAJA DE PRECIOS ---

VENTAS AL POR MAYOR: Desde una medida (16 litros) en adelante. *Edificio de la TAFONA*, los jueves, desde las tres a las nueve de la tarde.

PRECIO: 40 duros sumada (97 litros).

VENTAS AL DETALL: Locales que lo expendien:

#### PRECIO

Superiores: 2'20 litro.

Corriente: 2'00 »

*Sindicato Agrícola*, calle del Mar.

*Tienda de comestibles de D. Juan Mayol*, calle de Pastor.

## EXCURSIONISTAS

El domingo pasado visitaron esta barriada numerosos excursionistas, quienes comieron en nuestros hoteles.

EL CORRESPONSAL

Puerto 20 de Julio de 1929.

## IV Centenario del Sto. Cristo del Convento

Cultos y Honras que la Cofradía del Santo Cristo, Canónicamente establecida en esta iglesia de la Visitación, dedicará a su Milagrosa Figura al inaugurar las fiestas del IV Centenario de su prodigio.

### PROGRAMA DE LOS CULTOS

#### Triduo de Cuarenta Horas

Día 23.—En este día tendrán principio las solemnes Cuarenta Horas que la Cofradía dedica todos los años al Sto. Cristo.— A las seis de la mañana, Misa de exposición del Santísimo.—A las ocho, Misa cantada.—Por la tarde, también a las ocho, rosario, continuación de la Novena, con sermón que predicará el elocuente Orador Sagrado Rdo. Sr. Dr. D. José Auba, Pbro. Notario Eclesiástico, efectuándose acto seguido la bendición y reserva de S. D. M.

Día 24.—Continuación de las Cuarenta Horas.—A las seis, Misa de exposición.—A las ocho, Misa cantada en sufragio de las almas de todos los Cofrades difuntos.—Por la tarde, a las ocho, los mismos actos que el día anterior.

Día 25.—Festividad del Apóstol S. Jaime.—Fiesta principal de la cofradía y día inaugural de las fiestas centenarias.—A las siete y media, Misa de Comunión General, con plática y motetes que dirá nuestro muy amado Cura arcipreste, Rdo. Sr. D. Rafael Sitjar, exponiéndose a continuación S. D. M. A las nueve y media, Tercia gregoriana con el canto polifónico de los Salmos, y a las diez, solemne Misa Mayor, presidida por el Magnífico Ayuntamiento de esta Ciudad y Autoridades, que celebrará el M.ltre. señor D. Nadal Garau, Canónigo Doctoral de nuestra S. I. C. B. La escolanía de niños de la Iglesia cantará la bella partitura de Licinio Félice, y predicará el sermón de inauguración del IV Centenario conmemorativo del prodigio del Sto. Cristo el M. I. Sr. doctor D. Miguel Alcover, Canónigo de nuestra S. I. C. B.—Por la tarde, a las seis, después del rosario y efectuada la bendición y reserva de S. D. M., se realizará una función extraordinaria, como primer acto de las fiestas Centenarias: Bajada de su camarín la milagrosa y veneradísima Figura del Sto. Cristo, en procesión que recorrerá el ámbito de la iglesia, presidida asimismo por el Magnífico Ayuntamiento y Autoridades, será llevada bajo palio hasta ser colocada en el Altar Mayor del Presbiterio. Seguirá luego interesante sermón, por el Orador del Triduo, Rdo. D. José Auba, Pbro., terminando con el Te-Deum, besa-manos y retorno de la veneranda Imagen a su propia capilla.

Ciclo de Conferencias para durante el curso de las fiestas Centenarias. El día 28, a las ocho de la noche, en una de las espaciosas salas del Claustro del Convento y bajo la presidencia de las Autoridades, abrirá un ciclo de interesantes Conferencias relativas a la Conmemoración Centenaria del prodigio del Santo Cristo, el prestigioso y culto Vicario de esta Parroquia Rdo. Dr. D. José Pastor, Pbro.

## Círculo Sollerense

Según previenen los Estatutos de esta Sociedad se convoca a todos los señores socios de la misma a la Junta general ordinaria que tendrá lugar el domingo día 21 del actual, a las tres de la tarde, en el domicilio social. Söller 9 de Julio de 1929. El Presidente, Vicente Sastre.

## JUAN PIZA ENSEÑAT

### Odontólogo

Plaza de Antonio Maura, 11. = SOLLER

Consulta: = Mañana: de 8 y media a 11. — Tarde: de 3 a 6.

## BOLETIN RELIGIOSO

### SANTORAL

Domingo, día 21.—Sta. Práxedes, virgen. Lunes, día 22.—Sta. María Magdalena. Martes, día 23.—S. Apolinar, obispo. Miércoles, día 24.—Sta. Cristina, virgen. Jueves, día 25.—Santiago Apóstol. Viernes, día 26.—Sta. Ana. Sábado, día 27.—S. Pantaleón, mártir.

### NOTICIAS

#### La fiesta de S. Vicente de Paúl

Lucidos en extremo y solemnes han sido los cultos celebrados en el Oratorio de las Hermanas de la Caridad en obsequio de San Vicente de Paúl.

El jueves por la noche se cantaron solemnes completas.

Ayer, por la mañana, hubo misa de comunión general para las señoras de la Conferencia y niños de la escuela, que celebró el Rdo. Cura-Arcipreste D. Rafael Sitjar.

A las diez tuvo lugar la misa solemne, que cantó el Rdo. vicario D. Antonio J. Garau, asistido de los Rdos. D. Nicolás Frau y D. Juan Sueca. Un coro de señoritas bajo la experta dirección de la profesora de piano D.ª Catalina Rotger, ejecutó una selecta partitura de Perossi. El Rdo. D. Jerónimo Pons tejió interesante panegírico del glorioso Apóstol de la Caridad.

Después de los oficios divinos sirvióse a los invitados espléndido refresco.

Asistió a la mencionada función un público selecto y distinguido.

La capilla había sido adornada con exquisito gusto y la fachada del Convento engalanada de palmas y festones de mirto.

Por la noche, tuvo lugar un devoto ejercicio, que resultó muy solemne, haciendo las delicias de la numerosa concurrencia las distinguidas señoras que, con sus bellos cánticos, dieron verdadero realce al acto.

Están de enhorabuena las Hermanas de la Caridad por la brillante fiesta que han dedicado a su glorioso Padre, lo cual les ha valido muchas felicitaciones, a la cual unimos la nuestra.

#### Conferencia

Mañana, domingo, a las siete y media de la tarde, dará una conferencia extraordinaria a favor de los pobres, en el Convento de Jesús el distinguido señor y exquisito poeta D. Guillermo Colom Ferrá.

Va dirigida a los miembros de la «Conferencia de S. Vicente de Paúl para caballeros».

De esperar es que se vea muy concurrida. En el próximo número daremos cuenta de dicho acto.

#### Sufragios

Durante la presente semana se han celebrado los siguientes: Día 15.—Oficio conventual por D. Francisco Bernat. Día 16.—Oficio funeral en sufragio de doña Juanita Alberti Capllonch; y otro funeral por el alma de D.ª Rosa Ballester Mayol. Día 27.—Oficio conventual por D. Guillermo Barceló.

Día 20.—Oficio conventual aniv. por don Damián Canals.

#### Vicario de semana

Rdo. D. José Pastor.

## CULTOS

### En la iglesia parroquial

Domingo, día 21.—Tercera Dominica del Santísimo Sacramento.—A las nueve y media, Horas menores y la Misa mayor con sermón.—Por la tarde, a las cuatro Visperas y completas.—A las cinco y media, reunión de Celadoras en la sala del Hospital.—Al anochecer, rosario y sermón doctrinal.

Jueves, día 25.—Fiesta de S. Jaime apóstol patrón de España.—A las nueve y media, Horas menores y la Misa mayor.—Por la tarde, a las cuatro, Visperas y Completas.—Al anochecer, rosario.

Sábado, día 27.—Al anochecer, Completas en preparación de la fiesta de Nuestra Señora del Carmen.—A las diez, el turno Cor Jesu celebrará su Vigilia ordinaria el domingo día 28, con las puertas abiertas por ser el aniversario de la fundación.

Domingo, día 28.—Fiesta de Ntra. Señora del Carmen.—A las siete y media, Comunión general para las Hijas de María.

Conferencias para Caballeros de San Vicente de Paúl

Domingo, día 21.—En la Iglesia del Convento, a las siete y media, Misa de Comunión General para los socios y para los pobres de las Conferencias de San Vicente, con plática y canto de motetes.

Por la tarde, a las ocho, en el Claustro del Convento en el salón de la Sociedad, se celebrará, a favor de los pobres, la reglamentaria conferencia extraordinaria que correrá a cargo del ilustrado socio D. Guillermo Colom Ferrá.

### En la iglesia de las MM. Escolapias

Domingo, día 21.—A las siete y media, Misa de comunión para los inscritos a la Guardia de Honor; la misa y comunión se se ofrecerán por la asociada difunta Hermana Angeles.—Por la tarde, a las cinco, ejercicio al Sgdo. Corazón de Jesús con exposición del Santísimo.

Jueves, día 25.—A las siete y media, durante la misa conventual, se practicará el ejercicio propio del día dedicado al Divino Niño Jesús de Praga.

### En la iglesia de los PP. Filipenses (Alquería del Conde)

Domingo, día 21.—A las seis de la mañana misa rezada y otra a las siete y media. A las cinco de la tarde, rosario, plática y ejercicio en honor de San Felipe Neri.

## Por retirase del negocio

se desea vender un comercio de frutos situado en Roubaix, ciudad del departamento del Norte de Francia.

Para informes, dirigirse a esta imprenta.

## «Deportes»

10 CENTIMOS EJEMPLAR

De venta: Librería de Salvador Calatayud Luna, 27.—SOLLER

# De los actos del domingo

Día de hondas emociones fué el pasado domingo. Los diversos actos realizados quedarán, seguramente, grabados en el corazón de todos los sollerenses. Nuestra ciudad quiso enaltecerse toda vía más, dando nuevas pruebas de civismo, de cultura y espíritu progresivo. Jornadas como la del domingo son de las que honran a los pueblos: progreso material y espiritual, manifestaciones de entusiasmo y energía, expresión de los más nobles sentimientos.

La electrificación de nuestro Ferrocarril, que tanto puede y debe enorgullecernos, es ya un hecho. Laboriosa ha sido la gestación del proyecto; ha habido que vencer muchas dificultades y remover toda clase de obstáculos, pero, a la postre, los esfuerzos del ilustre director de la Compañía, D. Jerónimo Estades, se han visto coronados con el más rotundo de los éxitos. Es su obra personal. Si la construcción del Ferrocarril fué obra de todos los sollerenses, que aunar sus fuerzas y energías (inteligentemente encauzadas por el propio Sr. Estades) para la consecución de una tan deseada como necesitada mejora; en cambio la electrificación justo es reconocer que ha sido, exclusivamente, lograda por un sollerense: el Sr. Estades.

Sóller, que, como todos los pueblos nobles, sabe ser agradecida, ha comprendido y estimado en su justo valor el éxito del insigne patricio, descubriendo, el mismo día de la inauguración, la lápida que, para perpetuar su memoria, ha querido dedicarle. Los elogios encomiásticos de propios y extraños, las sentidas palabras del Alcalde D. José Bauzá, el elocuente discurso del Excmo. señor Gobernador y, especialmente, la biografía leída por el Rdo. D. Jerónimo Pons, destacaron debida y brillantemente la personalidad del homenajeado y su actuación cívica y patriota, orientada, en todo momento, hacia el bienestar y aumento de riqueza de nuestro valle.

No vamos, ahora a felicitar nuevamente, desde estas columnas, al Sr. Estades, ya que no podríamos añadir nada a las vibrantes y cálidas frases que le dedicaron aquellos elocuentes oradores y que, desde luego, grata e íntegramente

te suscribimos, pero haciendo en ellas una salvedad. La electrificación no es para nosotros una obra completa y definitiva. Conociendo, por el frecuente trato amistoso, las relevantes cualidades del Sr. Estades y sabiendo lo que puede dar de sí, en esta como en otras ocasiones queremos ser exigentes. El puede mucho más, por consiguiente le pedimos más. La inauguración del nuevo servicio no ha de ser otra cosa que un eslabón de la serie de comunicaciones que la situación topográfica y geográfica de Sóller imponen más que reclaman, y que únicamente el Sr. Estades puede conseguir.

En el patriotismo de D. Jerónimo confiamos para la consecución pronta de estas mejoras, y para ello es suficiente que no considere el homenaje y manifestación de cariño de que fué objeto el domingo último como una consagración, que supone siempre descanso, sino, simplemente, como una expresión de agradecimiento al mismo tiempo que un estímulo. Sabemos que para la realización del plan el que Sr. Estades expuso en su brindis del Restaurant Marisol, habrá que vencer rutinarias dificultades, incluso de los intereses que resultarán luego beneficiados; pero no importa, su amor a este valle y a Mallorca debe imponerse, y se impondrá, a todo, estamos seguros de ello; lo único que pedimos es que sea en un plazo brevísimo.

No queremos terminar estas líneas sin dedicar algunas palabras a los organizadores del festival escolar. Fué un acto dignísimo y que permite mirar al porvenir con fe y entusiasmo. Nuestra ciudad avanza, con paso firme, por el camino de la cultura y de la civilización, gracias al esfuerzo de competentes maestros que, como decía la canción glosada tan arrebatadoramente por el Excmo. señor Gobernador, van sembrando en los corazones infantiles las semillas que un día han de convertirse, que se están convirtiendo ya, en ubérrimas cosechas.

La más cordial enhorabuena a don Antonio Rotger, maestros y alumnos que cerraron con broche de oro las fiestas de un tan señalado día.

MIGUEL PUIG MORELL  
Sóller, 15 de julio de 1929.

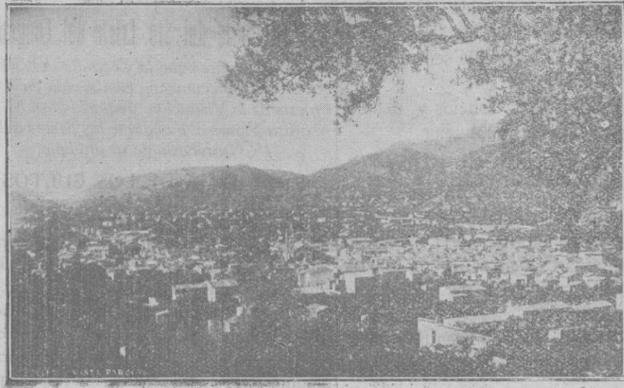
segurísimos, que tard o d'hora, se farà. Y serà amb motiu de l'inauguració del servei de ràpids. La millora, ja aprovada pel Govern, del Port de Sóller, i la implantació del vapor ràpid, de dia, bise-manal, entre els ports de Barcelona, a semblança dels que hi ha entre Dover i Calais, seran el complement del actes commemorats ja en les dues festes majors.

Nosaltres ja no veurem aquesta festa; pero sia la que sia la sort que Deu nos tingui destinada, admiram ja la última creació de Don Jeroni Estades, que tal volta sia mes laboriosa. Recordarem a aquest bon amic que el qui sempre parli y obri be, segons els dictats de la seua conciencia, podrà, en certes ocasions, sufrir decepciones amargues, pero al capdavall li esperen dies de alegria y ganbança, com premi al seus afanys.

Don Jeroni ha fet molt de be a Sóller, y Sóller, coneguent-ho, y honorantse a si mateix, honrà, diumenge passat, al seu fill predilecte, propulsor del seu progrés. D. Jeroni! Molts d'anys de vida vos doni Deu per bé de Sóller. En el levant hi neixen dies...

J. TORRENS

16 Juniol, 1929.



Vista general de Sóller, que tan elogiada ha sido durante estos días, con motivo de la electrificación de su ferrocarril.

## LA PAZ

Han terminado felizmente las fiestas que con el doble motivo de la electrificación del Ferrocarril y del homenaje al insigne patricio D. Jerónimo Estades, se han celebrado en esta riente ciudad con todo esplendor y magnificencia, realizándolas con su presencia las primeras autoridades de la región y distinguidas personalidades de Palma. Así se celebran los grandes acontecimientos y se honra al que el pueblo quiere honrar. Al cronista incumbe recoger con todo lujo de detalles los hechos conmemorados, a la Historia custodiarlos en su archivo para ejemplo de las futuras generaciones y a nosotros guardar de ellas grata memoria.

Muchas cosas se dijeron dignas de ser recordadas en los discursos y brindis que se pronunciaron. Según escribió el cronista de «La Última Hora», en el que pronunció en el Hotel Marisol el Excelentísimo Sr. Gobernador terminó abogando para que ahora y siempre continúe siendo Mallorca no solo una región espléndida sino el paraíso de la tranquilidad y la paz. Las palabras de nuestra dignísima primera autoridad civil me han sugerido algunas consideraciones que nacen del fondo de mi alma.

¡La paz! palabra llena de dulces emociones, venida del cielo y que pronunciaron los ángeles al anunciar al mundo el reinado del amor. Es la paz, el alborar de aquel día feliz que deseamos, apetece y amamos en que el entendimiento con la visión matutina que no puede empañar ninguna pasión innoble, contempla sereno, los armoniosos acentos de ese gran conjunto que se llama creación, donde en medio de la diversidad de seres que la componen, por su naturaleza distinto, resplandece la más perfecta unidad; eleva el corazón a altas regiones, alimentándolo con el dulce manjar de amor que es su objeto propio y adecuado; y une a los hombres con vínculos tan fuertes y tan estrechos que no pueda ningún motivo humano romper ni debilitar siquiera; lo que nos alcanza victoria sobre nosotros mismos por el triunfo del espíritu sobre la materia, y la razón sobre las pasiones.

# Recuerdos de antaño

El primer proyecto de ferro-carril...

D. Jerónimo Estades, el denodado propulsor del progreso de esta ciudad, en el brindis que hizo en el banquete de Marisol, el pasado domingo, habló de los vapores rápidos que debieran establecerse entre Sóller y Barcelona por ser la línea más recta entre dos puntos.

Esta idea, siquiera en embrión, hace ya muchos años que rueda por dentro su cabeza y quien sabe las vueltas que habrá dado.

Sabido es de todos los que ya estamos en la pendiente de la vida, que allá por el año de 1892, a principios de marzo se encontraba en Sóller el inteligente ingeniero D. Salvador Medir, ocupándose en el trazado de la línea Sóller-Degá-Valldmosa-Esporlas, para la implantación de un ferrocarril económico, que iniciara el benemérito sollerense D. Jerónimo Estades.

A principios de Mayo de 1893 se presentaba al Gobierno la Memoria del Proyecto del mencionado ferrocarril, firmada por D. Salvador Medir, como Director facultativo, y por D. Jerónimo, como peticionario.

Tiene dicha Memoria 220 páginas in fo-

io; una acompañada de cuadros gráficos, un plano general y un trazado del perfil general de la línea.

D. Jerónimo recordará los miles de duros que le costaría dicho proyecto.

Según «El Noticiero Balear» (Mayo de 1892) el Conde Sallent en el Congreso de Diputados defendió dicho proyecto; y en Junio del mismo año, D. Jerónimo fué a Madrid para activar la concesión de la línea ferroviaria.

En Agosto de 1893—pocos meses después de presentada la Memoria mencionada—el Congreso se reunió en secciones, una de las cuales había de estudiar el proyecto de ferrocarril de Sóller que debía ser discutido en la próxima legislatura.

No creemos que llegara a discutirse... Era con vistas a un servicio de vapores

En la Memoria, en el primer capítulo en que se trata del Objeto de la Obra hay unos párrafos que son una prueba clara de que sus iniciadores ya pensaban en el establecimiento de un servicio de vapores entre Sóller y Barcelona.

Tuvimos la ocasión de leerlos y vamos a transcribirlos aquí:

«El viajero prefiriere efectuar un recorrido mayor en ferrocarril que optar por la vía marítima, no porque sea más cómodo el primer medio, sino por ser menos expuestos a eventualidades; tanto es así, que para trasladarse del Continente a Inglaterra, pocos escogen la vía más corta de París a Londres, que es la de Dieppe y Nieuwenpoquismos de Alemania y Norte de Europa, se dirigen a Amberes o a Ostende, sino que van a dar un rodeo por Calais y Doveres, la más larga quizás, pero la más fija, la que la travesía esta reducida a la mínima expresión, la que lleva la supremacía a la de Boulogne-Folkestone, a pesar de su menor recorrido, mas tiene 25 minutos mas de travesía marítima, único obstáculo a que ésta no sea la preferida.

«Teniendo estas consideraciones presentes y aplicándolas a la isla de Mallorca, vemos que los dos puertos más cercanos son Sóller y Barcelona. La distancia entre estos dos puntos es de 96 millas; la distancia actual entre Barcelona y Palma es de 130; mas realizado nuestro proyecto, la distancia será solamente 122 millas, de las que 26 serán en ferrocarril, demostrándonos estas cifras que reúne a la condición de haber el mínimum de travesía marítima, ser la vía más corta entre la capital del Principado y la de las Baleares.

«Otra ventaja hay y no de poca monta: dada la orientación de Palma, no siempre el estado del mar es el mismo en el trozo de su bahía hasta la Dragonera que en el canal, sucediendo frecuentemente que estando tempestuoso el mar en Palma, no pueden dar salida a los vapores mientras que en el canal reina la más completa calma, o al inverso, obligando entonces al llegar allí los vapores, a retroceder y aguardar a que abance el tiempo: esta contrariedad, se solventa efectuando el viaje por la vía de Sóller, que al igual que Barcelona, está situado al extremo del canal!»

«Queda así explicado, en parte, el objeto de esta línea, esto es: unir Sóller el puerto más cercano a Barcelona, con el resto de la Isla, por lo que atañe a su tráfico general».

Por donde se ve que el Sr. Estades tenía su pensamiento puesto en la idea de un servicio marítimo entre Sóller y Barcelona hace ya más de siete lustros: que el proyecto en embrión ya es viejo, aunque en el referido banquete nos ofreciera una visión más moderna del proyecto y a tono con las circunstancias actuales de progreso y turismo.

Esta idea será un nuevo laurel que añadir a la corona que la ciudad puso el domingo en la frente del ilustre patricio? Tal vez, si, pero nosotros ya no lo veremos, seguramente.

Es verdaderamente ejemplar el patriotismo del Sr. Estades que, apenas salido de una empresa, con nuevo ardor aplica su actividad a otros proyectos en beneficio de la ciudad de Sóller, que tanto ha sabido engrandecer con sus obras el benemérito patriota.

L. B.

Julio, 1929.

FULGENCIO

### Per les vies del Progrés

## TRES FESTES MAJORS

Dia 16 d'Abril de l'any 1912, a Sóller, se celebrà una Festa Major. S'inaugurà el ferro-carril de tracció a vapor: esforços el mes gran y heroic, qu'es pot esperar d'un poble que no arriba a 10.000 ànimes, comparable a l'esfors de l'èpica gesta de l'onze de maig de 1561, encara que dins un altre orde.

Vers les 4. de la tarda de l'esmentat dia; l'Il·lm. Sr. Bisbe Dr. Campins beneí solemnement tot el material ferroviari; y les 3 màquines Palma, Sóller y Buñola amollaren a l'hora els xiulos estridents de llurs sirenes, que units als sons alegres de la música i a les xardoroses manballetes, volien esser homenatge y felicitació al Sr. D. Jeroni Estades, qu'ell mateix en volgué fer part al enginyer D. Pere Garau, y que duraren llarga estona...

El dia 14 d'aquest mes de Juliol, hi hagué en eixa riolera ciutat, una altra Festa Major amb altar fumats i missa de tres. El poble alegre, amb els vestits dels diumenges, omplenava la Plaça de l'Estació, y encara tota l'esplanada, preparat per a rebre les Autoritats y convidats de Ciutat, fent-los una entusiasta rebuda. L'objecte de tal festa major era l'estrena del Ferro-carril Elèctric per substituir les màquines que rodaven per damunt la via, fèia ja 17 anys. Eren prop de les onze quan els cotxos automotors elèctrics arribaren, un diria joiosos y satisfets, ben endiumenats, amb la bandera Espanyola per ornament y gaies

flors, havent passat per sota l'arch monumental y magestuós aixecat més enllà de les cotxeres a l'entrada de l'Estació y dedicat al Excm. Sr. Ministre de Foment, Comte de Guadalhorce. No poguent ell assistir personalment a l'inauguració a causa de ses ocupacions, havia delegat al Excm. Sr. Governador de la Província D. Pere Lloses per a qu'el representàs.

Es, realment, de dolre que l'Excm. señor Ministre no haja pogut visitar la nostra Roqueta, cosa que si l'arriba a fer, s'hauria meravellat de veure com vells y joves, pobres y rics, nins y nines, tuthom l'esperaven amb tota devoció. Tots tenien el seu nom a sa boca, dolentse de l'ausència del preclari y sabi enginyer, avui Ministre de Foment, per gloria i engrandiment d'Espanya.

Feu la benedicció del nou tren elèctric l'Il·lm. Sr. Vicari Capítular D. Jaume Homar, implorant les gràcies del cel vers aquest nou avenç y progrés de Sóller. Se donaren vives! a Espanya, al Rey, al Ministre de Foment, al Governador y a D. Jeroni Estades.

La làpida artística que fou feta per subscripció popular y posada al frontis de la mateixa Estació de Sóller, fou descuberta en mig de aplaudiments entusiastes y crits de jòia als esmentats senyors, que tot el poble els retia de tot cor. L'autor de la Biografia també fou molt aplaudit...

III

La tercera festa major trigarà uns quants anys a ferse; pero estam segurs,

# PAGINA LITERARIA

## RONDAYES MALLORQUINES

### ES NAS DE DOS PAMS (Continuació)

El Rey esperaba d'hora en hora que li dirien: —Ja hem aglaptit aquell des nas! Diga Vossa Royal Majestat que n'hem de fer de s'embàlit.

—Veyent que negú hi anava a donarli relació de res, crida veyent que vagen a cercar s'escabotell de soldats que ens vagen a capturar. En Juan.

Aquells soldats no gosaven presentar s'hi an el Rey, tempeguets que estaven de sa passada que les havia succeïda ab En Juan; però no tengueren altre remey que presentar s'hi y contarli Santa Clara: que aquell des nas de dos pams, sonant un fabiolet, les havia fet ballar, però tan veyent, que, mentres sent'ren es fabiolet, no se pogueren aturar sensa eyma per encalsar aquell dimoni d'home.

—Res! diu el Rey. Anau a fer venir es General de mar y terra ara meteix.

Aquells soldats s'hi espitxen, y se presenta es General de mar y terra.

—Escolta, diu el Rey. Agafa tota sa forsa que cregués que has menester y anauvosne a cercar aqueix des nas de dos pams, y duyslome, viu o mort.

Es General de mar y terra crida sa infanteria, sa cavalleria y s'artilleria y ¡cap a cercar En Juan, més que depressa!

Però ¿a on era s'estornell? Cerca qui cerca, a la fi el començaren, y ¡cap a ell tothom!

En Juan, en lloch de fogir, s'asseu en terra; y, com se veu tot s'exercit devant, se treu es fabiolet y ja és, partit ¡ti-tu-ti! ¡ti-tu-ti!

Y heu de pensar y creure y creure y pensar que, cop en terra, infanteria, cavalleria y artilleria rompen ab un ball rabiós de tot, y tots es soldats y tots es Majors y es General de mar y terra es primé de tots ¡bots y xecalines, y cabrioles! ¡cabrioles, xecalines y bots! ¡cames al ayre! ¡jrevolls y jrevolls! Y es soldats de cavall hagueren d'abandonar es ca-

valls perque tots s'empinaven y tot eren alsades de cull Y ets artillers hagueren d'abandonar es bestiar perque no hi havia qui el subjectàs, y més amb sa ballera que tots els soldats havien afarrada!

En Juan ab això comensà a ferse enfora, però de cul enrera, de cul enrera y ¡ti-tu-ti! ¡ti-tu-ti! Y hu va fer fins que destríu s'exercit, que no's pogué aturar de ballar fins que En Juan els hagué descomparegut.



Comensa a ferse enfora, però de cul enrera

Es General de mar y terra y tots es majors estaven fets uns Neros, haurien esclafat un re ab ses dents. Ara es soldats eu prengueren ab riayes.

Es General de mar y terra y es Majors no sabien com s'havien de presentar an el Rey.

ANTONI M.<sup>o</sup> ALCOVER, PVRE.

(Seguirà)

(Prohibida la reproducció)

### CUENTOS ESCOGIDOS

## LA TEMPESTAD

III

—Usted—continuó Manwaring—lo que tiene que hacer, señor policía, es enviar esta mujer a las autoridades que instruyen su proceso.

El comisario de policía volvióse hacia él. Su voz y su aspecto eran imponentes.

—¡Guarde silencio, señor Manwaring!

—exclamó.—Estoy interrogando a una persona acusada de un delito. Si me vuelve a interrumpir lo detendré por desobediencia.

—¡Ya me encargaré yo de él!—murmuró Blundell.—¡El muy bandido!

—Le ruego a usted que guarde también silencio, señor Blundell. Levanto este testimonio en favor de la detenida.

Y dirigiéndose a la señora de Manwaring, el mayor prosiguió:

—¿De cuándo databan esos malos tratos?

—Desde que nos casamos.

—¿Y usted no podía dejarle y refugiarse en casa de algunos amigos?

—Yo no tenía relaciones de amistad con nadie. Encontrábase aislada. Además, carecía de dinero porque él se encargaba hasta de los más pequeños gastos de la casa.

—¿Y quién era ese Evan Thompson?

—Un primo mío. Desde que era aún un niño yo no lo había visto. Regresó del extranjero y fué a verme. Mi esposo no estaba en casa. Me vió el rostro acardenalado y me preguntó qué me había ocurrido. Le conté toda la verdad. Entonces me dijo que buscaría para mí un lugar seguro y tranquilo, donde permanecería mientras un abogado tramitaba el divorcio. Acepté. Mi primo tenía muy poco dinero. Fracturó, pues, la gaveta de

mi marido. En seguida marchamos a Londres, donde él me buscó alojamiento en un modesto y respetable hotel. Y ya le he dicho lo que le sucedió a mi pobre primo—añadió la dama con voz llorosa.

—No fué identificado, pero yo lo reconocí en la descripción que de él hicieron los periódicos. Era tal el terror que me inspiraba mi esposo, que no me atreví a descubrir mi presencia en Londres.

—Lo comprendo—dijo el mayor Armstrong—con tono compasivo.—¿Y qué sucedió después?

—Adopté otro nombre y me coloqué de camarera en un hotel. Allí estuve más de un año. Un día fué Jack. Me habló varias veces, y una de ellas me dijo que residía en el África del Este y que sería feliz me llevase a su casa en calidad de esposa. Me pareció una liberación y acepté. Le dije que era viuda. Nos casamos y nos vinimos aquí en seguida, convencida de que nunca volvería a oír hablar de mi primer esposo.

—¿Y ésta es toda su declaración, señora Manwaring?

—Sí, señor.

—¡Pobrecita mía!—exclamó Blundell estrechándola entre sus brazos y besándola.—¡Y viene a caer de nuevo en manos de ese bribón!

—¡Gracias a Dios!—dijo la señora Armstrong fervientemente.

Y dirigiéndose a su esposo, añadió:

—Y ahora, Jim, ahora que sabes exactamente lo que ha sucedido, debes decirle a ese individuo que nuestra amiga no puede ser detenida por tan monstruosa acusación.

El mayor Armstrong frunció el entrecejo.

—Por desgracia no puedo hacerlo—respondió.—La señora Manwaring está procesada y reclamada por un tribunal inglés, y yo tengo que enviarla a Inglaterra. Y temo que le instruyan un nuevo proceso por bigamia.

—¡Jim!—murmuró la señora Armstrong horrorizada.

—¡Oiga, Armstrong!—exclamó Blundell.—¿Usted cree que este canalla tiene el derecho de venir a deshacer mi hogar y a enviar a su víctima a Inglaterra a que la juzguen pública y escandalosamente?

—Desgraciadamente es así—replicó el señor Armstrong.—No puedo hacer otra cosa sino enviarla mañana mismo a la capital.

—¿Ha completado usted ya sus investigaciones oficiales?

—En lo referente a la señora Manwaring, sí.

Blundell se desembarazó de la americana.

—Entonces, señor Manwaring—dijo,—ha llegado el momento de que arreglemos cuentas.

Manwaring retrocedió, asustado.

—¡Mayor Armstrong!—gritó.—¡Me pongo bajo el amparo de su autoridad!

—Muy bien—respondió Blundell;—ya responderé del cargo de agresión y lesiones. Así nos enviarán juntos a Inglaterra a Ruth y a mí.

Y al pronunciar las últimas palabras abalanzó sobre Manwaring y le asestó un terrible puñetazo en la mandíbula. Este cayó hacia atrás, desplomado, y en la caída su cabeza chocó con el piano.

—¡Levántate, cobarde!—le gritó Blundell.—¡Levántate o te machaco en el suelo!

Pero aquel hombre no se movía; permanecía tendido a lo largo sin hacer movimiento ni gesto alguno.

Armstrong apartó a un lado a su amigo y se inclinó hacia Manwaring. Luego de tomarle el pulso y de auscultarle el corazón exclamó el mayor:

—¡Este hombre está muerto!

—¡Ha muerto!—repitió Blundell, agachándose también para examinar el rostro de Manwaring.

Armstrong se incorporó.

—En mi presencia—dijo—no se puede matar impunemente a un hombre. ¿Sabe usted en lo que se ha convertido?

—¿En un homicida?—murmuró Blundell.

—Justamente. Y yo no puedo hacer nada por usted. ¡Hay por desesperarse!

—¡Muy bien!—dijo Blundell serenamente.—Yo sólo le pido que nos envíe a Ruth y a mí en el mismo vapor a Inglaterra.

Ruth se había acercado a él y lo estrechaba en sus brazos.

—¡Jack!... ¡Jack!... ¡Esto es horrible!...—decía.—¡Jack, querido Jack!...

—¡No te desespere, nena mía! ¡Ese bruto ha llevado su merecido!... ¡Y ahora ya puedes estar segura de lo mucho que te amo!

—¡Y yo a ti, esposo adorado!

Blundell dirigióse a su amigo.

—¿Y qué va usted a hacer con nosotros, Armstrong? Supongo que Ruth y yo quedaremos detenidos. Por esta noche déjenos en casa sin vigilancia y bajo palabra de no escaparnos.

—Muy bien; pasaremos aquí la noche y por la mañana les enviaré a la capital con mi ordenanza.

Y volviéndose a su esposa, dijo:

—Querida Helen, vete a dormir.

—¡De ninguna manera!—respondió la aludida.—¡Yo no me separo esta noche de Ruth! ¿Y no habría manera de arreglar este asunto, Jim?

El mayor se encogió de hombros.

—No lo atormente usted, señora Armstrong—intervino Blundell.—Su esposo tiene que cumplir su deber.

—¡Jack!... ¡Jamás podré olvidar que yo he sido la causante de todo esto!...—dijo la señora Manwaring, llorosa y con el rostro contraído.

Blundell la abrazó.

—No has sido tú la causante de lo ocurrido. El que ha tenido la culpa de todo es ese canalla, felizmente muerto.

Y dirigiéndose al mayor, preguntó Blundell:

—Y a propósito, Armstrong: ¿qué va usted a hacer con ese «noble caballero»?

—¿Va a dejarlo aquí toda la noche?

—Aquí debiera quedar hasta que lo reconociera un médico—replicó el delegado de policía.—Pero una noche de tormenta como esta no puedo enviar a buscar al doctor Feenwick. ¿Quiere usted ayudarme a llevarlo a una alcoba?

—Con mucho gusto. Vamos.

Y Blundell se dirigió hacia el cuerpo de Manwaring seguido de Armstrong.

—¿Y no entra también en su deber registrar los bolsillos de ese bribón?—preguntó, de repente, Blundell.

F. BRITTEN AUSTIN

(Continuará)

### Folleto de LA VOZ DE SÓLLER—8

## EL CONDESITO DE SELLENT

por JOSÉ M. BORDAS FLAQUER

de las armas y al paso de las huestes. La alegría brillaba en todos los rostros y la esperanza en todos los corazones. La gente corría a presenciar aquella imponente escena que iba a tener lugar en aquella playa tan célebre por la historia como hermosa por la naturaleza.

Las naves formaban tres divisiones. El cuerpo principal estaba anclado en Salou, su ala izquierda en Tarragona y la derecha en Cambrils. Había veinticinco buques mayores, diez y ocho taridas, cien entre galeotas y trabuces y muchos botes inferiores.

El Rey llegó con su hueste aragonesa capitaneada por D. Pedro de Maza, el Conde de Carroz, D. Jaime de Urrea y otros. El Obispo de Barcelona, Berenguer de Palou, marchaba al frente de sus tercios, de los que nombró caudillos a su primo D. Guillermo de Moncada y a los caballeros Ramón de Solsona, Ramón de Montayá y Arnaldo Desviar. El Conde de Rossellón, Nuño Sánchez, apareció mandando lucidas compa-

ñías. Y así fueron llegando el Conde de Sellent y los demás que habían jurado acudir a la cita.

En la iglesia catedral de Tarragona oyeron misa el Rey y los nobles, recibiendo la sagrada comunión de manos del Obispo Berenguer de Palou. El resto del ejército oyó misa y comulgó en una capilla levantada a este efecto en el puerto, después de lo cual dió el Rey orden de embarcar toda la gente y dispuso el orden con que debía navegar la armada.

La nave en que iba el de Moncada debía abrir la marcha, cerrándola la en que iba el Conde de Carroz; estas dos galeras debían enarbolar durante la noche un farol para servir de guía a las demás. En el centro iría todo el convoy rodeado por las galeras restantes, de modo que hubiese de tropezar con ellas cualquier nave enemiga que saliere al paso.

Una galera de Montpellier fué la destinada para recibir al Rey y a sus caballeros. Esta nave fué la última en hacerse a la mar, pues D. Jaime hubo de entretenerse en embarcar en pequeños buques, más de mil voluntarios que llegaron en el preciso momento de partir.

Presentóse al Rey Pedro Martell y con respeto le expuso que el viento reinante no era favorable ni bueno para emprender la marcha.—Estoy impacien-

te por llegar a Mallorca, contestó el Rey, y cualquier viento, con tal nos separe de tierra, me ha de parecer bueno.

Dióse la orden y la embarcación partió. El Rey dirigióse al de Sellent, que venía a su lado y lleno de gozo le dijo: —¡Qué bello es el mar alfombrado por las velas de nuestras naves!

Veinte millas habían recorrido, cuando, los pilotos de la galera real se presentaron a Don Jaime y le dijeron: —Señor, háse levantado el viento leveche o sudoeste, con el cual es más probable ir a pique que a Mallorca; sería conveniente retroceder, pues no tardará en levantarse la tormenta.—Volver atrás no lo haré por nada del mundo, contestó el joven monarca. Emprendí el viaje confiado en Dios y voy en busca de aquellos que en El no creen, y pues voy en el nombre del Señor, en El confío que sabrá guiarnos.

La flota no tardó en tener por compañera de viaje a la tempestad. Pero la voluntad del Rey era inmutable. La borrasca se desencadenó furiosa, dispersó las naves y mostróles los abismos de su seno. Parecía como que el averno quisiera ayudar a la media luna contra la cruz.

Todos llegaron a temer el malogro de la empresa. Sólo D. Jaime, aquel Rey de veinte años que iba a la conquista en el nombre del Señor, permanecía sereno y

tranquilo en medio de la consternación de los suyos y las furias del mar. La sonrisa no se apartó de sus labios, nos dice un historiador, la fé no abandonó su corazón y sus ojos no dejaron de mirar al cielo a través de cuyas densas nubes buscaba acaso la fulgente estrella que le iluminaba su camino.

La tempestad cesó. La armada dió gracias a Dios con fervor, puestos de hinojos sobre la cubierta de los buques, y al levantarse la hueste fortificada con el consuelo de la oración, los vigilantes dieron la señal de tierra, y a los ojos de todos, como una faja azul que ceñía el horizonte, apareció Mallorca.

VII

De los paternales cuidados que prodigaba el lobo a las ovejas a él confiadas.

Al Vizconde todos sus planes le salían a pedir de boca. La confianza que en él había depositado el Conde le proporcionaba medios más que suficientes para realizar impunemente sus ambiciosos planes.

El Condesito Arnaldo debía desaparecer. El criado fiel que en tal asunto debía servirle ya lo tenía elegido. No era ni valiente, ni esforzado, pero para dar muerte a un niño no hacía falta gran valor, bastaba un alma ruin y hartas pruebas de tenerla tal habría dado Nabor al Vizconde.

Llamó, pues, D. Julián a Nabor, ex-bandido de profesión, emparentado con los judíos de la más baja ralea, que a la sazón estaba al servicio de D. Fernando y era el instrumento de las secretas venganzas del Vizconde.

Encamináronse a un aposento privado y después de cerrar cuidadosamente todas las puertas entablaron el siguiente diálogo: —Te extrañará sin duda tome tantas precauciones para hablarte, pero el caso lo requiere. ¿Sabes quién soy yo?—D. Julián, hermano de D. Fernando y Vizconde de Sellent con plenos poderes del Conde.—Dices bien. Y tú, ¿quién eres?—Un instrumento ciego en vuestras manos, pues si me decis hiero, hiero, y si mata, mato.—No lo has dicho todo aún. Eres un villano, mezcla de judío y cristiano, tu padre fué un agote y tú el hombre más vil y despreciable de este mundo.—Lo sé, señor, pero a qué viene el querer hacer lucir mis blasones y mi alcurnia?

El Vizconde penetró con su mirada tan adentro como con sus palabras y satisfecho del efecto producido continuó: —¿Quieres oro con que adquirir alcurnia, blasones y un castillo?—Creo que huelga la respuesta.—Pues bien, has de saber que un hombre me estorba en el mundo.—Comprendo, se trata de mandarlo al otro, donde sin duda ya no o:

(Continuará)

### Servicio de vapores correos

De Palma a Barcelona: Todos los días, a las 21.  
 De Barcelona a Palma: Todos los días a las 10'30.  
 De Palma a Valencia: Lunes a las 11, miércoles a las 19.  
 De Valencia a Palma: Miércoles a las 12, y viernes a las 18'00.  
 De Palma a Alicante: Viernes, a las 12.  
 De Alicante a Palma: Domingos a las 12.  
 De Palma a Ibiza: Lunes, a las 11.  
 De Ibiza a Palma: Miércoles, a las 24.  
 De Ibiza a Valencia: Lunes a las 22.  
 De Valencia a Ibiza: Miércoles, a las 12.  
 De Ibiza a Alicante: Viernes, a las 21.  
 De Alicante a Ibiza: Domingo, a las 12.  
 De Palma a Tarragona: Domingos, a las 18'30.  
 De Tarragona a Palma: Lunes a las 18'30.  
 De Mahón a Barcelona: Martes y jueves a las 18.  
 De Barcelona a Mahón: Miércoles y viernes a las 18'30.  
 De Mahón a Alcudia: Domingo a las 9.  
 De Alcudia a Mahón: Lunes a las 4'50.  
 De Alcudia a Barcelona: Domingos a las 13.  
 De Barcelona Alcudia Domingos a las 11'30.

De Ibiza a Barcelona: Miércoles a las 16.  
 De Barcelona a Ibiza: Martes a las 17.  
 De Palma a Mahón: Jueves, a las 20'30.  
 De Mahón a Palma: Viernes, a las 20'30.  
 De Palma a Ciudadela: Martes, a las 19.  
 De Ciudadela a Palma: Lunes, a las 19.  
 De Ciudadela a Alcudia: Domingos a las 10.  
 De Alcudia a Ciudadela: Lunes a las 8'50.  
 De Palma a Cabrera: Martes y jueves a las 7.  
 De Cabrera a Palma: Martes y jueves, a las 14.  
 De Palma a Marsella: Día 18 de cada mes, a las 5'1.  
 De Marsella a Palma: Día 21 de cada mes, a las 10.  
 De Palma a Argel: Día 23 de cada mes, a las 16.  
 De Argel a Palma: Día 25 de cada mes, a las 16.

#### Tarifa de pasajes vigente

Comprendido: los impuestos. Los precios se entenderá para ida o vuelta.  
 De Palma a Barcelona: 1 a, 52'75 ptas.; 2 a, 44'00 ptas.; 3 a, 18'40 ptas.; Cubierta, 10'80 ptas.  
 De Palma a Valencia: 1 a, 47'75; 2 a, 31'50; 3 a, 18'40; Cubierta, 10'80.  
 De Palma a Alicante: 1 a, 48'95; 2 a, 32'15; 3 a, 18'00; Cubierta, 11'20.  
 De Palma a Tarragona: 1 a, 48'75; 2 a, 32'00; 3 a, 18'65; Cubierta, 11'05.  
 De Palma a Marsella: 1 a, 94'85; 2 a, 66'50; 3 a, 48'50; Cubierta, 31'00.

De Palma a Argel: 1 a, 84'45; 2 a, 26'50; 3 a, 18'50; Cubierta, 28'50.  
 De Palma a Mahón: 1 a, 42'75; 2 a, 26'50; 3 a, 16'90; Cubierta, 10'80.  
 De Palma a Ciudadela: Mismos precios que de Palma a Mahón.  
 De Palma a Ibiza: 1 a, 37'75; 2 a, 21'50; 3 a, 15'80; Cubierta, 10'80.

De Palma a Cabrera: Cubierta, 3'10 ptas.  
 De Alcudia a Barcelona: 1 a, 52'25; 2 a, 33'75; 3 a, 18'25; Cubierta, 10'65.  
 De Alcudia a Mahón: 1 a, 37'25; 2 a, 21'25; 3 a, 15'65; Cubierta, 10'65.  
 De Alcudia a Ciudadela: Mismos precios que de Alcudia a Mahón.

## Servicio de Transporte regular y fijo

entre BARCELONA y SOLLER por el magnífico pailebote a motor

### SAN MIGUEL

Salidas de SOLLER: Los días 2, 12 y 22 de cada mes.

BARCELONA: Los días 7, 17 y 27 de cada mes.

Consignatario en Barcelona: D. JOSE GILABERT. Cristina, 5.

Encargado del despacho en Sóller: D. ANTONIO PIÑA. S. Juan, 14.

### Mercado de In...

Almadrón, (quintal) 175'00 ptas.  
 Trigo, (cuartera) 25'00 ptas.  
 Candeal, a 26'00 id.  
 Cebada del país, a 16'00 id.  
 Id forastera, a 15'00 id.  
 Avena del país, a 13'50 id.  
 Id. forastera, a 13'00 id.  
 Habas para cocer, viejas, a 34'00 id.  
 Id. ordinarias viejas, a 24'00 id.  
 Id. para ganados nuevas, a 24'00 id.  
 Maíz, a 39'00 ptas. los 100 kilos.  
 Azafrán, a 4'00 ptas. onza.  
 Pollos, (tercia) a 2'20 id.

La Redacción de este periódico no se hace solidaria de los conceptos vertidos en artículos firmados con y sin pseudónimo; únicamente responde de los escritos no firmados.

**ESTABLECIMIENTO DE PRIMER ORDEN**

# Hotel Inglés

— PROPIETARIO —  
**PASCUAL PUCHOL**

TELÉFONO, 652

## VALENCIA

IMPORTACION \* EXPORTACION \* COMISION

Importación directa de Frutos secos, frescos y primores

Especialidad en Dátiles, Bananas de Canarias, Higos de Mallorca (marca registrada «TOISON DE ORO».)

EXPEDICIONES A TODOS LOS PAISES

## M. SEGUI

70, Boulevard Garibaldi, 70.—MARSEILLE

R. C. A 242 M. C 249 Telégramas MARCHPRIM Teléfono 37 82

COMISION Y EXPORTACION

Especialidad en Naranjas y Mandarinas

FRUTOS - PRIMICIAS - LEGUMBRES  
 ESMERO EN LOS EMBALAJES

# CRISTÓBAL COLOM

ALGER—6, Rue Berlios et Rue Lulli, 7—ALGER

Patatas para la siembra y el consumo de todas procedencias.

Dirección Telegráfica: MOLOC—ALGER

# HOTEL 'EL SOL'

CALEFACCION CENTRAL

Servicio de Restaurant a la carta

Cuartos de baño y duchas

Agua corriente, caliente y fría en todas las habitaciones

Autobus propiedad del Hotel en todos los trenes

El más próximo al templo del Pilar

Don Alfonso I, 24 Molino, núm. 2

Teléfono 4127 Zaragoza

Estuches de papel y sobres

A 1'25 ptas. ESTUCHOS

De venta en la Papelería de Salvador Calatayud.—Luna, 27.—SOLLER.

### ITINERARIOS

Servicio de trenes Sóller-Buñola-Son Sardina-Palma y viceversa

#### Itinerario de Verano

Salidas de Sóller: a las 6 9 15 y 18.  
 Salidas de Palma: a las 7'40, 15 y 20'5.  
 Los domingos y días festivos circulará un tren extraordinario con salida de Palma a las 11'30 y de Sóller a las 13'30.

#### Sección Sóller-Puerto

Horario de trenes desde el 20 de Abril hasta el 30 de Septiembre

SALIDAS DE SOLLER

Mañana: — 5 00 horas, 7'00 id., 8'00 id., 8'50 id., 10'00 id., 11'00 id., 12'00 id.  
 Tarde: — 15'00 horas, 16'10 id., 17'00 id., 18'00 id., 19 00 id., 20'00 id., 21 15 id.

SALIDAS DEL PUERTO

Mañana: — 5'30 horas, 7'30 id., 8 20 id., 9 30 id., 11 30 id., 12'20 id.  
 Tarde: — 15'30 horas, 16'30 id., 17'30 id., 18'30 id., 19 30 id., 20'30 id., 21 35 id.

Los domingos y días festivos por la tarde circularán trenes cada media hora, saliendo el primero de Sóller a las 15 y el último del Puerto a las 19'30.

En dichos días festivos, el tren que sale de Sóller en días laborables a las 12, lo efectuará a las 12'35 y el que sale del Puerto a las 12'20, lo efectuará a las 12'55, ambos viajes en combinación con el tren especial de Palma a Sóller y vice-versa de dichos días festivos

El tren que sale del Puerto a las 17 30 es el último que enlaza con el que sale de Sóller para Palma a las 18

#### Camión de Fornalutx

PUNTO DE PARADA: PLAZA DE LA ESTACION

Salidas de Fornalutx: Mañana: 8 horas. Tarde: 3 horas.  
 Salidas de Sóller: Mañana: 10 horas. Tarde: 4'15 horas.

Los domingos y días festivos hay un servicio extraordinario que sale de Sóller a las 11 horas.

Durante los días de feria, fiestas patronales o festividades importantes, se establece un servicio continuo de camión.

#### Camión de Dejá

PUNTO DE PARADA: PLAZA DE LA ESTACION

Llegadas: A las 8 horas de la mañana.  
 Salidas: A las 4'15 horas de la tarde.

Los domingos y días festivos hay un servicio extraordinario, saliendo el camión de Sóller, a las 11 horas

**JOVEN** de 20 años, libre del servicio militar desea colocarse para todo servicio en Francia. Informes Plaza de Santa Magdalena, 6 y 3. Palma de Mallorca.

**MAÑANA DOMINGO**

**Farmacia de turno**  
 D. Jaime Castañer, Luna.

**Estancos de turno**  
 Estanco de la calle de la Luna.  
 Estanco de la P. de la Constitución.

Peluquería para Señoras

— DE —

## Pedro Bernat

Batach, 3. — SÓLLER

Corte de pelo, ondulación «Marcel», «Shampoings», tinturas.

SERVICIO ESMERADO

## Leed LA RISA

Primavera y Verano

# ANTONIA M. FOLCH

SASTRA

MAR, 30. — SOLLER

GENERO DE PRIMERA CALIDAD CONFECCION ESMERADA



Si volvieren los tiempos pretéritos en que se rendía culto a la idolatría prostrándose ante astros, plantas y becerros, mis bienes, mi esperanza, mi propia vida, todo lo rendiría en holocausto del poder generador del Jarabe de Hipofosfitos VINCI.

## JARABE DE HIPOFOSFITOS VINCI

¡Comerciantes de Sóller!

No dejen de efectuar sus envíos por la Agencia

# La Nueva Balear

Galera, 13 y 15.—PALMA

en combinación con «LA NAVIERA MALLORQUINA» y con el vapor «MARIA MERCEDES». — Precios económicos.

**Corresponsales:**

En Barcelona: LORENZO RIPOLL, calle Ludovico Pio, 5.—En Valencia: DAMIAN QUIÑONES, Paseo de Gracia, 40.—En Alicante: JOSÉ BAUZÁ, Paseo de los Mártires, 16.—Y en todas las principales poblaciones de España.

## HIJOS DE ANTONIO ESTEVA Y OLIVER

Casa fundada en el año 1870—Proveedores de la Real Casa

### Palma de Mallorca

Gran fábrica de bombones, turrone, dulces, chocolates, conservas, etc., etc.

Productos que el público distinguido exige

En Sóller: **JUAN PUIG RULLAN**

AGENTE COMERCIAL COLEGIADO

Rectoría, 11

Sellos de goma y de metal \* Para encargos: Tipografía de Salvador Calatayud.—Luna, 27.—SOLLER

Bondages mallorquines

A la librería d'En Salvador Calatayud n'hi ha en venta un aplec en dos toms la preu de una pesseta tom.

**T. B. O.** Librería Salvador Calatayud.—Luna, 27

SOLLER—TIP SALVADOR CALATAYUD

# BARCELONA HOTEL PENINSULAR

Calle de San Pablo, muy próximo a la Rambla del Centro

Agua corriente, caliente y fría. = Ascensor. Calefacción central.

Auto a todos los trenes y vapores. Pensión, 14 ptas.--Habitaciones desde 4 ptas.

Si le interesa conocer un buen Hotel de segundo orden, instálese en el

HOTEL PENINSULAR  
JUAN BADÓ, propietario



## VELLO

Desaparece radicalmente con el inofensivo y perfumado

## DEPILATORIO GVIDOR

EN DROGUERIAS Y PERFUMERIAS

## HISTORIA NATURAL

Vida de los animales, de las plantas y de la Tierra

Obra de grandes enseñanzas y amenas descripciones, que divulga con encanto la Ciencia que descubre y describe la vida.

Cuatro bellísimos tomos : 2.000 páginas en papel couché : 5.000 grabados. Unas 300 láminas a una tinta : Preciosas láminas a todo color

Al contado: 240 ptas.-A plazos: 260 ptas.

Un módico dispendio mensual pone esta admirable publicación al alcance de todas las posibilidades económicas

Venta y suscripciones:

Librería de Salvador Calatayud. - Luna, 27 SOLLER

## UNICA MARCA

en el mundo que garantiza la calidad de sus HOJAS DE AFEITAR

3 Pesetas la decena



# La mejor hoja de afeitar EL FENIX

ES DE FABRICACION NACIONAL  
COMPITE EN CALIDAD Y PRECIO CON LA EXTRANJERA



Devuélvase a la Fábrica la hoja que no afeite bien cuando es nueva y será sustituida por otra.

ARTAMENDI Y C.<sup>a</sup> S. L. - EIBAR Fábrica en MENDARO

# POLVO NOËL

Insustituible para la higiene de los niños

Baño y toilette de señoras  
Después de afeitarse los caballeros  
Pida en todas partes bote

0'50 Ptas.  
COPOS NOËL  
(Crema para el cutis)



Usando con constancia Petróleo Gal evitará que al peinarse se le caiga el pelo.

Frasco grande 4,50  
Frasco pequeño 2,50

ACABA DE SORTIR A LLUM  
EL DRAMA EN DOS ACTES  
**La Trobada de la Mare-de-Deu del Puig de Pollensa**

IMPRESA EN EL NOSTRE OBRADOR  
obra del exquisit i lloretjat poeta  
**Mossèn Andreu Caimari**

Preu: DUES PESSETES

En venta: a la llibreria d'En Salvador Calatayud.-SOLLER.

## BOLSOS

PARA SEÑORA Y SEÑORITA

Antes de hacer compras de este artículo visiten la Perfumeria de Salvador Calatayud, Luna, 27.-SOLLER.

## EL CHIQUITTIN



### GOTAS DIVINAS

4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 u 8 dias son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA. Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo. Pídase en Perfumerias y Droguerías. Perfumeria ICART - Barcelona. Nombre y dibujo patentados.

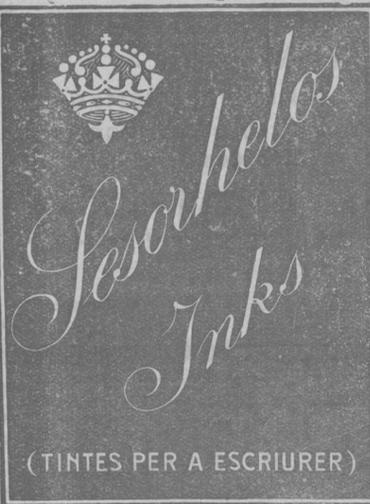
## COÑAC IRIS

## L.T. PIVER PARIS

# Rêve d'or

"JUENO DE ORO"

EXTRACTO  
LOCION  
POLVO



(TINTES PER A ESCRIURER)

De venta, en los establecimientos de objetos de escritorio

DISPENSARIO  
— de la —  
**"CRUZ ROJA"**  
Todos los martes, de 9 a 12:  
Enfermedades de la garganta, nariz y oído  
D. Rafael Vanrell Grimaux  
Médico especialista  
  
Todos los martes, de 4 a 6:  
Enfermedades de la vista  
D. Juan Fuster  
Médico oculista

FÁBRICA DE ESENCIAS Y JABONES  
**J. THOMAS (Sucesor de Creus)**  
AVENIDA CONDE DE SALLENT, 58-40.-PALMA

Esencias para perfumes y licores.—Especialidad en bouquets para vinos  
Fabricación esmerada en jabones finos y en pasta para tocador  
Especialidad en JABONES para LAVAR ROPA marcas  
**MOLINO y BELLVER**  
EXIJA SIEMPRE LOS PRODUCTOS DE ESTA CASA

## La Direccion del Hotel Restaurant de Marina

Plaza de Palacio, 10  
BARCELONA

Se complace en comunicar a su distinguida clientela que prosiguiendo el plan de reformas establecidas, han inaugurado el SERVICIO DE BAÑOS y AGUA CORRIENTE en todas las habitaciones, rigiendo no obstante los

MISMOS PRECIOS



No envidie Vd. a las bellas use los polvos de arroz 'Orgia' y le envidiarán ellas.

# POLVOS ORGIA DE MYRURGIA BARCELONA

**MANDARINES & ORANGES**  
FRUITS PRIMEURS  
**F. MAYOL & FRÈRES**  
Siège Social a **Saint - Chamond** (Loire)

TELEGRAMMES: Mayol  
Saint-Chamond  
Cavaillon  
Chavanay  
Boufarik

TELÉPHONE: Saint-Chamond . . . 2.65  
Cavaillon . . . 1.48  
Chavanay . . . 0.13  
Boufarik . . . 1.11

MAISON D'EXPEDITION DE FRUITS,  
LÉGUMES ET PRIMEURS  
**ALCOVER & MIRO**  
24, Rue St. Germain L'Auxerrois  
**PARIS 1.<sup>er</sup>**  
(PERIMETRE HALLES CENTRALES)  
Téléphone: LOUVRE 00'51      Telegrammes: COVERMIR

**VIUDA DE PEDRO CARDELL**  
PRIMO DE RIVERA, 45  
**VILLARREAL de la PLANA** (Castellón)  
EXPORTACION DE TODA CLASE DE FRUTAS  
FRESCAS Y SECAS  
ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS  
POR VAGONES COMPLETOS

Telegram: s: CARDELL-VILLARREAL      TELÉFONO NÚM. 5

R. C. Perpignan 7303      M<sup>on</sup> AGUSTIN VILLE Fils      Fondée en 1890  
Médailles d'Or et de Bronze — Paris 1900

FRUITS, PRIMEURS et LÉGUMES du Roussillon  
**J. COMES & L. CAVAILLÉ**  
NEVEUX, SUCCESEURS  
Foire Exposition de Céret 1928 1.<sup>er</sup> Prix = Plaquette en Argent = Diplome d'honneur de la  
Compagnie de Chemins du Fer du Midi

Telegrammes: Comes-Cavaillé-Perpignan      Avenue de Saint-Estève, 24 - **PERPIGNAN**  
TELEPHONE 6-45

La maison se recommande par les soins apportés à l'exécution des commandes et la rapidité des expéditions. Elle a par habitude de ne servir qu'un seul client sur chaque place.

**ALMACEN DE MADERAS**  
CARPINTERIA MECANICA  
Especialidad en muebles, puertas y persianas  
Construcción de somiers  
A precios módicos  
**MIGUEL COLOM**  
CALLES DE MAR Y GRANVIA  
SOBER (MAJORCA)

**COLL, MICHEL y CASASNOVAS**  
44, Cours Julien, 44. — MARSELLA  
TELÉFONO: MANUEL 2-37      TELEGRAMAS: COLMICAS

Importación, Exportación, Frutos secos y primores  
Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de GANDIA a los de PORT-DE-BOUC, MARSELLA y NIZA, por los veleros Isabel Vanrell, Lareño, Nuevo Lareño, Mallorquin y P. y C., dotados de potentísimos motores «Polinder's» de 180, 150, 120 H. P., 280 y 200 H. P., respectivamente.

Participaciones para matrimonios y bautismos  
Lo más nuevo y elegante que hasta hoy se ha confeccionado en las principales fábricas del extranjero.  
De venta en la Librería y Papelería de  
**Salvador Calatayud**  
Luna, 27. = SOLLER

FRUITS EN GROS  
Spécialité en ORANGES et MANDARINES  
**Arbona, Rullán, Bernat**  
Casa Central: Calle Burriana núm. 20  
**VILLARREAL - CASTELLÓN - (España)**  
Telegramas: ARRUBE VILLARREAL

Société FRANCO - ESPAGNOLE  
DE TRANSIT & DE TRANSBORNEMENTS  
**DAVID MARCH, ROCARIES & C<sup>IE</sup>**  
AGENTS EN DOUANE  
Siège Social à CERBERE (Pyrées-Orientales)

TELÉPHONE: Cerbere n° 25      Cette n° 4.08

Maison a Port-Bou (Espagne)  
Représentés a CETTE par M. Michel Bernat  
Quai Aspirant-Herber, 3

TELEGRAMMES: Trashedo-Cerbère  
Trashedo Port-Bou  
Michel Bernat-Cete

Exportation d'oranges mandarinas & citrons  
Pommes de terra & tomates  
des milleurs regions de Sicile et d'Italie  
**Michel Oliver**  
VIA VINTIMILLE, 132  
**CATANIA** (Italie)  
Telegrammes: OLIVER-CATANIA      Telephone: 1615

**MIGUEL CARDELL**  
ALCIRA (Valencia)  
Exportación de NARANJAS, MANDARINAS  
Y LIMONES

Telegramas: CARDELL-ALCIRA      Teléfono num. 120

Sucursal en Francia      En LE THOR (Vaucluse) para las expediciones en vagones completos de uvas, chasselas y gros-vert, etc. — Telegramas: CARDELL — MICHEL. — Le Thor. — Teléfono núm. 24.